86STE JAARGANG No. 230 — ZATERDAG 4 OKTOBER 1969


# Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse • Uitgeverdrukker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad • Kantoor: Consciëntiesteeg 27-29 • Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)


EEG-MINISTERS MAANDAG BIJEEN

*Gevolgen Mark-koers in studie*

## Geen revaluatie van Nederlandse gulden

**DEN HAAG — Minister Witteveen van financiën heeft gisteren meegedeeld, dat de gulden geen waardeverandering zal ondergaan in geval van een officiële revaluatie van de Duitse Mark. De Nederlandse ministerraad heeft in zijn wekelijkse vergadering vrijdag de gevolgen van de zwevende wisselkoers van de Duitse mark onder ogen gezien en zijn standpunt bepaald voor de vergadering van de ministerraad van de E.E.G. op maandag aanstaande te Luxemburg. Het hoofd van de Nederlandse permanente vertegenwoordiging bij de Europese gemeenschappen te Brussel, de heer D. P. Spierenburg, was bij dit punt in de vergadering van de ministerraad aanwezig om de raad de meest recente inlichtingen te verschaffen.**

De ministers Witteveen en Lardinois, alsmede staatssecretaris De Koster, zullen maandagmorgen naar Luxemburg vertrekken voor de vergadering van de ministerraad van de E.E.G. De vergadering zal door minister Witteveen worden voorgezeten.

Minister Witteveen heeft meegedeeld, dat de gulden niet zal meegaan, wanneer de Duitse mark officieel wordt gerevalueerd. Bij de vorige Duitse revaluatie gebeurde dit wel, zoals men zich zal herinneren, maar de situatie is nu anders, zette de minister uiteen. Toen verkeerden beide landen in de situatie, dat zij een groot overschot op hun betalingsbalans hadden, maar thans is dit alleen bij de bondsrepubliek het geval. Het Nederlandse betalingsbalansoverschot is nu aan de kleine kant. Bovendien zijn in Nederland de kosten de laatste tijd sterk gestegen.

Een revaluatie van de Duitse mark zal volgens minister Witteveen voor Nederland geen voordelige zaak zijn. Dit staat in tegenstelling met het standpunt van de Belgen, die er voor hun land voordeel van verwachten. Onze uitvoer naar West-Duitsland zal waarschijnlijk kunnen stijgen als gevolg van een revaluatie, maar onze invoer zal duurder worden en dat kan gevolgen hebben voor het niveau van de consumptieprijzen, aldus de minister. In het algemeen ziet minister Witteveen slechts een ongunstig effect van een Duitse revaluatie voor Nederland.

## Joodse uittocht uit Polen

WENEN. — Sinds begin september komen ongeveer 250 joodse vluchtelingen per week uit Polen in Wenen aan, heeft de algemeen directeur van de Amerikaanse hulporganisatie „Joint", Horwitz, meegedeeld. Verwacht wordt dat tegen het eind van het jaar ongeveer 4 000 joden Polen hebben verlaten. Het aantal joodse emigranten dat sinds de oorlog van juni 1967 in het Midden Oosten uit Oosteuropese landen, het Midden-Oosten en Noord-Afrika is geemigreerd, becijfert Horwitz op meer dan 55.000.

Alleen in Roemenië worden de joden betrekkelijk met rust gelaten, al is hun positie daar onzeker, zei hij. Sinds het voorjaar van 1967 heeft „Joint" openlijk in Roemenië kunnen werken. Er wonen daar ongeveer 100.000 joden, van wie 15.000 oud of behoeftig zijn en door „Joint" financieel zijn geholpen.

## Auto rijdt in op kinderen: twee doden

**METZ — In de buurt van de Franse stad Metz is vandaag een auto ingereden op een groep kinderen die op een schoolbus stond te wachten. Twee kinderen werden gedood, 18 gewnd. Het ongeluk gebeurde tijdens mist. De kinderen, tussen 11 en 13 jaar, stonden aan de kant van de weg toen de auto op hen af kwam r azen. De politie zoekt naar de bestuurder, die na het ongeluk verdween.**

## Trambotsing in A'dam: 30 gewonden

AMSTERDAM. — In Amsterdam zijn vandaag tegen het middaguur op de hoek van de Ceintuurbaan en de Van Woustraat twee trams frontaal met elkaar in botsing gekomen als gevolg van een verkeerde wisselstand. Van de trampassagiers werden volgens een voorlopige schatting bijna dertig mensen licht gewond. Twee personen zijn zwaar gewond in het ziekenhuis opgenomen. De bestuurders van beide trams bleven wonderlijk genoeg ongedeerd.

## Stijgend dodencijfer aardbeving in Perù

LIMA. — Het dodencijfer als gevolg van de aardbeving, die woensdag in Peru plaatsvond, stijgt gestaag. Volgens de laatste berichten zijn bij de aardschokken 54 mensen om het leven gekomen.

## Puinruimers gevraagd



*WILLEMSTAD – Binnen betrekkelijk korte tijd was het puin geruimd uit het centrum van Willemstad na de gebeurtenissen van 30 mei. Maar dat lag dan ook zo te kijk voor de toeristen – het toverwoord voor de Curacaose economie – dat men er niet aan voorbij kon. Dit wil overigens niet zeggen dat al het puin uit de binnenstad weg is. Zo ligt er in Otrabanda, in een van de zijstegen van de Conscientiesteeg al een paar jaar puin van de afbraak van woningen, welke moesten verdwijnen in verband met het brug-project. De huizen zijn verdwenen, wat er overbleef geeft een niet al te stevige indruk en verder is er puin. Er staat ook een bordje: No tira sushi aki. **(Geen vuil hier storten). Dit is geen** overbodige wens, want op ongeregelde tijden komen bewoners uit de omtrek met drums vol vuilnis en storten die ergens op de kale vlakte. In de naaste omgeving komt regelmatig een vuilnistruck, maar deze laat vuil en puin onberoerd – waarschijnlijk om het toeristische effect te verhogen. In de naaste omgeving controleren regelmatig functionarissen van de Gele koorts-bestrijding naar eventuele broedplaatsen van deze muskiet. Deze voelt zich echter heerlijk thuis tussen het vuil en het puin. Als het nu nog even wil regenen hebben de muskieten feest en kan de gehele bestrijding hen gestolen worden. Het is geen situatie van gisteren of vandaag, maar hij bestaat al geruime tijd. Iedereen loopt er aan voorbij.*

## RECHTSGEVOEL

DEN HAAG — **Het** dagblad Trouw schrijft in het raam van het niet doorgaan van de Antilliaanse Statenvergadering en de eis tegen Godett: "Het zal - we kunnen dat niet beoordelen - vanuit juridisch oogpunt allemaal wel kloppen, ook al blijft het begrip "opruiing" vaag en moeilijk te hanteren. Maar in ieder geval staat vast dat de gang van zaken niet het rechtsgevoel bevredigt van waarschijnlijk de meerderheid der antilliaanse bevolking.

Voor zeer velen is Papa Godett geen wetsovertreder, maar een politieke gevangene, die in conflict met de wet raakte toen hij het opnam voor de sociaal onderdrukte. Het politieke karakter van de beweging van de 30e mei wordt nog eens extra onderstreept door de verkiezingsuitslag waarbij behalve vakbondsleider Nita twee gevangenen (Brown en Godett) in de Staten werden gekozen. Het komt ons voor dat men er op de Antillen niet wijs aan zou doen de ogen te sluiten voor het wel zeer [illegible]nderlijke karakter van deze situatie, aldus trouw.



*Langs de Rooseveltweg ter hoogte van Noord Roozendaal heerste gisteravond wederom grote drukte. Voor de eerste keer na de statenverkiezingen hield Frente obrero y liberacion 30 di mei een openbare vergadering. De foto geeft een beeld van de* ***drukte.***



## Bestuurder bromfiets na botsing overleden

**WILLEMSTAD — In de afgelopen nacht heeft het verkeer op Curacao zijn dertiende dode geëist. Het was de bromfietser George Hamilton Quammie. Bij dit ongeval te Marie Pompoen/Steenrijk werd ook een duo-passagier gewond.**

Naar de juiste toedracht wordt nog een onderzoek ingesteld, aldus werd vernomen. Wel staat vast, dat de bromfiets om tien over half drie vannacht in frontale botsing kwam met een autobusje. Dit gebeurde op de Dr Martin Luther King-boulevard, ter hoogte van een ijsco-zaak aldaar.

De bestuurder van de bromfiets kreeg ernstig letsel aan zijn hoofd, hoewel hij een valhelm droeg. Zijn linker arm werd als gevolg van de botsing van het lichaam gerukt, terwijl hij waarschijnlijk ook nog een gebroken been heeft opgelopen. De duo-passagier, eveneens een jongeman, liep een gebroken been op. Hij had geen valhelm op.

Het slachtoffer moet ongeveer op slag dood zijn geweest. George **[Q]uammie was 26 jaar en heeft te Tras di ceroe gewoond. Hij was niet getrouwd. De begrafenis zal waarschijnlijk morgen plaats hebben.**

## Peking laat Grey vrij

**PEKING. — De Britse Reuter-correspondent Anthony Grey is vanmorgen in Peking vrijgelaten. Grey (31) heeft ruim twee jaar in Peking onder huisarrest gestaan en is steeds in strikte afzondering gehouden. Het grootste deel van de tijd moest hij in één kamer doorbrengen en in die twee jaar mocht hij slechts drie keer bezoek ontvangen van Britse diplomatieke vertegenwoordigers.**

Grey, een vrijgezel, is zonder formele aanklacht gevangen gehouden als represaille voor de arrestatie van dertien Chinese journalisten in Hongkong. De laatsten van deze dertien is gisteren door de autoriteiten van de Britse kroonkolonie in vrijheid gesteld.

Gisteren kreeg de Britse zaakgelastigde in Peking de mededeling dat ook Grey nu zou worden vrijgelaten. Vanmorgen werd hij naar het Chinese ministerie van buitenlandse zaken gebracht en anderhalf uur later keerde hij in gezelschap van de Britse consul in zijn woning terug.

*„Trouw"-redacteur in serie over „woelige West":*

## Hongerlonen in Suriname leiden tot grote trek naar Nederland

**DEN HAAG — Het Nederlandse ochtendblad „Trouw" is vandaag een artikelenserie begonen, getiteld „De woelige West". Trouw-redacteur Ben van Kaam bezocht enkele weken Suriname en de Nederlandse Antillen. Hij sprak er, naar het blad meldt, met „castropetjes dragende volksleiders, bezorgde predikanten, handige politici, rijke ondernemers en onderbetaalde arbeiders". In zijn reportages komen de volgende vragen aan de orde: willen Suriname en de Antillen los van Holland? Hebben ze er mogelijkheden toe? Hoe ziet men daar Nederland en de blanken? Moet Nederland zich meer of minder bemoeien met „De West"?**

De serie wordt geopend met een artikel onder de kop „Hongerlonen in Suriname bij ontwikkelingsproject". Ben van Kaam ontmoette een arbeider die betrokken is bij de aanleg van de nieuwe weg tussen het vliegveld Zanderij en Paramaribo, een EEG-project en daarmee vierentwintig gulden in de week verdient. Daarvoor werkt deze man, vader van acht kinderen, 48 uur.

„Het is geen ongewoon loon" zo kreeg Ben van Kaam te horen. Langs deze weg naar Zanderij, schrijft hij, verlaten jaarlijks honderden Surinamers hun land om zich in Nederland te vestigen waar het leven gewoon beter is. „Je verdient er aanzienlijk meer, de sociale voorzieningen zijn er paradijselijk vergeleken bij de toestanden in Suriname en wie zwart is, ontdekt dat hij er ook nog beleefder wordt behandeld", aldus Van Kaam. „Naarmate de inkomens stijgen, zal de trek naar Nederland toenemen, want voor velen is de prijzige overtocht nog een beletsel".

De betrokken wegwerkers hebben nu een eigen vakbondje opgericht. De gebeurtenissen van januari/februari hebben volgens Van Kaam dieper in de samenleving van Suriname ingegrepen, dan in Nederland vermoed wordt. De bewustwording van het vakbondswezen is enorm toegenomen. Voorzitter Herrenberg van de pas opgerichte vakbond spreekt zelfs over „een revolutionaire periode". De lonen noemt hij „ver beneden peil". Argwaan jegens Herrenberg koestert ir Breedland, projectleider van de internationale bouwcompagnie. Hij laat de woorden „communistische voorman" rollen. Op de vraag, of naar zijn mening een gezin van tien personen van 24 gulden in de week kan leven, antwoordt ir Breedland: „Och, de omstandigheden waaronder de mensen hier leven zijn zo anders dan in Nederland. Deze mensen leven zo verschrikkelijk eenvoudig. Hier kan eenvoudig geleefd worden. U staat versteld van hoe weinig deze mensen kunnen leven...." Hij wil overigens niet ontkennen dat er in de tropen ook zeer luxe geleefd wordt, door blank, bruin en zwart in royale villa's met airconditioning en badgelegenheid, aldus Ben van Kaam.

De kern van de zaak is volgens Van Kaam het systeem van aanbestedingen. Het was hem duidelijk geworden dat er een keiharde concurrentie is geweest tussen verschillende aannemers: „wie het in zo'n situatie vertikt mensen uit te buiten, grijpe er bij elke aanbesteding van een ontwikkelingsproject naast".

De voormalig directeur van het planbureau van Suriname, dr ir F. Essed, antwoordde desgevraagd dat hij er mee zou instemmen als Nederland bij ontwikkelingsprojecten voorwaarden van sociale aard gaat stellen.

Oud-premier Pengel gaf van zijn kant tegenover Van Kaam hoog op over het sociale karakter van zijn partij. Op de vraag hoe het dan mogelijk was dat ook onder zijn bewind zulke lage lonen voorkwamen, waarom bij de aanbesteding van het project geen voorwaarden van sociale aard werden gesteld, antwoordde Pengel dat „....dit een manco is geweest — zonder meer.... Maar ik zou willen zeggen: al doende leert men". Nederland had voorheen „van een ontwikkelingshulp een te keiharde zaak gemaakt". Bij „keiharde leningen" was het sociale aspect verwaarloosd, aldus Pengel tegenover de „Trouw"-redacteur.

## Bejaarde Haagse vrouw afschuwelijk mishandeld

**DEN HAAG. — De 71-jarige weduwe TTVD-D uit een hofjeswoning aan de Falckstraat in Den Haag is op afschuwelijke wijze mishandeld. De politie heeft vanmorgen de dader, de 36-jarige gehuwde D.B., zonder beroep, een vluchtig kennis uit de omgeving van de bejaarde vrouw, gearresteerd. De vrouw, die met een mes was gestoken en een week lang zonder hulp en in hevige pijnen in haar woninkje lag, is thans in een ziekenhuis opgenomen. Zij is buiten levensgevaar.**

Bij het eerste verhoor door de politie heeft de vrouw verklaard dat D.B. vorige week in de nacht van vrijdag op zaterdag dronken haar woning binnendrong. De man eiste geld van haar, stompte haar linker oog dicht, trok haar de weinige nachtkledij van het lijf en dreigde haar te zullen doodslaan.

Vervolgens zou d man de bejaarde vrouw op haar bed in het achterkamertje hebben gegooid en met een mattenklopper tot bloedens toe hebben geslagen. In de voorkamer haalde de man een kast overhoop. Hij vond geen geld, omdat er geen geld aanwezig was. Hij keerde terug met een schaar, knipte een deel aan de haren van de vrouw af en dreigde haar de ogen uit te steken.

Zij verkeerde in grote angst, schreeuwde en smeekte om genade. De man haalde een aardappelmesje en stak dit met kracht in haar vrouwelijkheid, waarna hij haar onder het uiten van bedreigingen aan haar haren van het bed sleepte en op de grond gooide. Het mesje is gisteravond in het ziekenhuis verwijderd.

## Zweden toevlucht voor deserteurs

STOCKHOLM. — Zweden heeft tot nu toe aan 292 Amerikaanse deserteurs en dienstweigeraars een verblijfsvergunning verleend. Dertig verzoeken zijn nog in behandeling.

## V.N.-landen eisen straf voor kapers

**NEW YORK. — De groep landen die deze week om plaatsing op de agenda van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties vroegen van de kwestie van het kapen van vliegtuigen hebben een resolutie opgesteld waarin de VN-leden worden opgeroepen vliegtuigkapers te straffen en de directe vrijlating te verzekeren van de passagiers van een gekaapt vliegtuig. In de ontwerp-resolutie zou voorts worden aangedrongen op steun aan de inspanningen van de internationale organisatie voor burgerluchtvaart (ICAO) om cen conventie voor te bereiden over „bestraffing van personen die burgervliegtuigen kapen".**

Minister van Buitenlandse Zaken Luns stelde zoals gemeld de kwestie deze week in zijn rede in de Algemene Vergadering aan de orde. Het Nederlandse initiatief kreeg de steun van België, Luxemburg, Argentinië, Ecuador, de Dominicaanse republiek, Madagascar, Maleisië, Canada en Lesotho.

De ontwerpresolutie zal waarschijnlijk eerst worden ingediend bij de VN commissie die zich met wettelijke aangelegenheden bezig houdt Later zal de ontwerpresolutie dan mogelijk met amendementen in de Algemene Vergadering komen.

### HOOG TIJD

In een hooofdartikel noemt de „New York Times" het tijd dat de Verenigde Naties optreden tegen het kapen van vliegtuigen. „De Nederlandse regering heeft de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties deze week gevraagd het vraagstuk van het kapen van vliegtuigen in de huidige agenda op te nemen. Het was hoog tijd dat iemand bij de wereldorganisatie aandrong actie te nemen tegen de bedreiging voor internationale luchtreizigers die is uitgegroed van vijf incidenten in 1967 tot vijftig tot nog toe dit jaar", aldus de „New York Times".

# Agenda Curacao

WEEKEINDE - DIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN VAN 4-6 OKTOBER 1969.
Stads- en 2de district Oost: dokter R.M. Pattinaja, Salinja Abao z/n, tel.: 35388.
Stads- en 2de district West: dokter H.S. Durgaram, van der Stokstraat 2, (Sta. Maria), tel.: 43034.
In het 3de district: dokter J.M.J. Chocolaad, Dokterswoning Soto, tel.: 48090.
VERLOF BEGRAFENIS:
ZAT.: dhr P.L. Martijn, Baai Macolaweg 26A;
ZON.: mej. R.M;E. Penso, Pallasstraat 7.
BOTICA'S:
ZAT: Otrabanda: Colon, tel.: 24200. PUNDA: Bolivar, tel.: 13929.
ZON.: OTRABANDA: Americana, tel.: 23636. PUNDA: Popular, tel. 11269.
POMPSTATIONS:
Galmeyer - Cerito; De Lanoi - Sta. Rosa; Jansen - Sta Maria; Isa Plante rust; Yrausquin - Grand Central; Esso - Parera

ZATERDAG
BIOSCOPEN:
Roxy: 20.00 Romeo & Juliet. West-end: 19.00 - 21.00 Stranger, say your prayers; 23.30 Sombra de sartana....sombra de tu muerte. Cinelandia: 19.00 - 21.00 A bullet for the sheriff. Drive-in: 19.00 Greyfriars Bobby; 21.00 Die fledermaus 24.00 Hercules tegen de kapitalisten. Cine -Rio: 20.00 Judoka.

Airport Cinema I: 15.15 - 17.15 Pietje Bell; 19.15 - 21.15 Ik ben nieuwsgierig geel. 24.00 Vrouwen in gevaar. Asiento: 20.00 The longest day.

CINE-TRUCK:
Zaterdagavond te Jan Doret, zondagavond te Terra Cora en maandagavond te St. Michielsbaai.

DIVERSEN:
GROT VAN HATO: 09.00 - 12.00/15.00 - 18.00 open voor publiek.

UITZENDING (RNWO)
MIDDENGOLFBAND (375m):
19.30 - 21.10 Spaans en Engels.
21.10 - 21.30 Nederlands.

NOVEEN: 19.00 tgv viering feest OLV van Fatima - kerk Suffisant. 19.00 ter ere van Sta Theresita kerk Wishi.

KERMIS: 18.00 - 02.00 t.b.v. het AMG-terrein St. Aloysiusschool, Scharloo. Muz.: The Velvets, Aristo combo, Fecco's combo en the Relatives.

ACC: 19.00 start - ronde van Curacao - parkeerterrein voor polikliniek, [illegible] dav Inn.

TONEEL: 20.30 opv. Kani mi, pa mi kani bo - CPA.
R & B: 20.30 crazy night - muz.: Estrellas del Caribe.

SPORT:
BASKETBALL: 19.30 Valiant (Ar.) vs comb. Amstel/Lightning - dames - baan St. Thomascollege; 20.30 Plymouth (Ar.) vs Lightning - heren.

HOTELS:
Hotel Cur. Int.: Cave de Neptune: 23.00 optr. zangeres Sheryl Lym (zat.: 22.00 en 24.00). Hilton Hotel: Willemstadroom: 21.00 - 01.00 optr. zanger Dick Bennett (zat. 22.00 - 01.00), dansen op muziek van Herman's orchestra en Minguel Carboni's trio. Holiday Inn Hotel: Night Watch: 21.00 - 02.00 optr. zangeres Dolores Leigh en dansen op muziek van Alfredo y su orquesta. (zat.: 21.00 - 03.00). Flamboyant Beach Hotel: Chuchubibar: 23.00 optr. band the Windmills. (woensdag: modeshow; vrijdag: rijsttafel); Bianca Hotel: 21.00 dansen muz.: Bianca Boys. Country Inn Hotel: 21.00 show en dansen op muziek van Country Inn Combo. Piano cocktailbar: vanaf 18.00 open. Discothec: 21.00 - 01.00 gelegenheid tot dansen. Barbecue: zon.: 12.00 - 16.00. Jan Kok: vanaf 20.30 gelegenheid tot dansen. Park Hotel: parc discothec (vrijd. en zat. 21.00 - 03.00 gelegenheid tot dansen).

TELECURACAO:
17.00 Kinderuurtje; 17.35 Milton the Munster; 18.00 The munsters; 18.30 Kath. uitzending; 18.45 Pap. Nieuws; 19.00 Er op uit; 19.30 Green Acres; 20.00 The big valley; 21.00 Nieuws Ned.; 21.15 Nutricia Pong Pong trekking; 21.30 Teleteatro (film: Bright leaf).

DIVERSEN:
GROT VAN HATO: 09.00 - 12.00/15.00 - 18.00 Open voor publiek.
Open: 08.00 - 11.00 n.v. Cur. Zuurstoffenfabriek - voor het vullen van aqualongen.

BC GR. KWARTIER: 10.30 - 12.00 Open voor publiek.
NOVEEN: 19.00 tgv viering feest OLV van Fatima - kerk Suffisant. 19.00 ter ere van Sta Theresita - kerk Wishi.

VOETBAL: 10.00 SUBT vs Sithoc -jr. A. - Sithocterrein; 15.00 Jong Holland vs SUBT - junioren - SUBTstadion, later comb. SUBT vs Tera Corra.

ZONDAG:
BIOSCOPEN:
Roxy: 18.30 The perils of Pauline; 20.30 Romeo & Juliet. West-end: 10.30 - 20.30 Stranger, say your prayers; 14.00 Show; 18.00 Pepe. Cinelandia: 19.00 Kings pirate; 21.00 A bullet for the sheriff. Drive-in: 19.00 Greyfriars Bobby; 21.00 Die fledermaus. Cine-Rio: 19.00 El Golfo; 21.00 The doomsday flight. Airport Cinema I: 15.15 - 17.15 Pietje Bell; 19.15 - 21.15 Ik ben nieuwsgierig geel. Asiento: 20.30 The Jokers.

DIVERSEN:
DIENST: 19.30 inleiding - ds Albert E. Moffett - Methodist Church, Abr. de Veerstr.
KERMIS: 14.00 - 24.00 t.b.v. het AMG - terrein St. Aloysiusschool, Scharloo. Muz.: The Velvets, Aristo combo, Fecco's combo, the Relatives.
TONEEL: 17.00 jeugdvoorst. - Kani mi pa mi kani bo - CPA.
TELECURACAO:
17.00 Kinderuurtje; 17.30 Beany & Cecil; 18.00 Israel presents; 18.30 New Horizons; 18.45 Nieuws Pap.; 19.00 NTS weekjournaal; 19.20 New Horizons; 19.30 Get Smart; 20.00 Ironside; 21.00 Nieuws Ned.; 21.15 Name of the game; 22.15 Dragnet.

MAANDAG:
DIVERSEN:
BIBLIOBUS: 12.00 te Zd. Bonam (voor school) 14.00 te Brievengat (voor kerk).
MOBIELE BANK: 09.30 - 10.30 te San Willibrordo; 11.00 - 12.00 te Sta Cruz/Flip (st. pl. landhuis Sta Crus) 14.00 - 16.00 te Soto.

## Kerkdiensten

CURACAO ZONDAG
BARBER: 05.00, 08.30 en 19.00 te Wacao; BRIEVENGAT: 06.00, 08.00, 12.00 en 19.00; BUENA VISTA: 08.00, 12.00 en 19.00; COROMOTO: 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00; GROOT KWARTIER: 07.00, 09.00 en 18.00; JANDORET: 06.00, 09.00 en 18.00; JANWE: 06.00, 08.30, 10.00 en 19.00; LAGOEN: 07.00; MONTAGNE: 06.30, 08.30 en 19.00; PIETERMAAI: 05.00, 07.00, 08.00, 09.00 en 19.00; SAN WILLIBRORDO: 05.30 en 08.00; SANTA ANA: 07.30, 09.00 en 19.00; SANTA FAMIA: 06.00, 08.30 en 19.00; SANTA MARIA: 07.00, 08.00, 09.00 en 19.00; SANTA ROSA: 07.30 09.00, 12.00 en 18.30; SOTO: 05.00, 08.00 en 17.00; STEENRIJK: 05.30, 08.00, 11.30, 17.00 en 19.00; SUFFISANT: 06.00, 07.30, 09.00 en 19.00; WESTPUNT: 05.00, 08.00; WISHI: 05.00, 08.00, 11.30 en 19.00; ZUID BONAM: 05.00, 08.00 en 17.00.

MISSEN IN DE WEEK
BARBER: 06.30 (vakantietijd: 07.00); BRIEVENGAT: 18.00, (zat.: 18.00 en 19.00); BUENA VISTA: 06.30, (woensdag: 08.00); COROMOTO: 06.30 en 19.00; GROOT KWARTIER: 07.00, (dond.: 07.45); JANDORET: 07.30 (woensd.: geen mis); JANWE: 06.30 en 19.00 (maand.: geen mis 06.30); LAGOEN: 18.00 (dond.); MONTAGNE: 18.30 (zat.: 06.30 en 18.00 school te Fuik); PIETERMAAI: 06.00, 07.00 en 19.00; SAN WILLIBRORDO: 06.30 (dinsd., woensd., zat.) en 19.00 (maand., dond., en vrijd.); SANTA ANA: 06.15, 07.00; SANTA FAMIA: 06.30 (dinsd., vrij. en zat.: 19.00); SANTA MARIA: 06.30 en 19.00; SANTA ROSA: 06.30; SOTO: 06.30, (zat.: 07.00); STEENRIJK: 06.00 en 19.00, SUFFISANT: 07.00; WESTPUNT: 06.30, (zat.: 07.00); WISHI: 06.30 en 19.00 (zat.: geen mis 19.00); ZUID BONNAM: 18.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN CURACAO:
VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURACAO.
FORTKERK: 09.00 ds Gumbs (doop); 19.00 ds Helder.
EMMAKERK: 09.30 ds Helder (HA).
EBENEZER CHURCH: 10.15 ds Gumbs (HA); 19.00 geen dienst.
In de Fortkerk en Emmakerk is er creche tijdens de ochtenddienst.
GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt)
Schout bij Nacht Doormanweg 32: 09.30 ds Bosma; 19.00 ds Deddens.
LOKAAL COMMANDEURSWEG 15 09.30 ds Deddens (evangelisatie-samenkomst)

## BEURS VAN NEW YORK

| | 3/10 | 2/10 |
|---|---|---|
| Aluminium Corp. | 68 7/8 | 68 1/4 |
| Amerada | 36 3/4 | 36 1/8 |
| Amer. tel. and tel. | 50 7/8 | 50 3/4 |
| Anaconda | 27 1/4 | 27 5/8 |
| Bethlehem Steel | 28 3/8 | 28 1/2 |
| Boeing | 32 1/2 | 32 5/8 |
| Brit. Am. Oil | 17 3/8 | 17 1/8 |
| Canadian Pacific | 73 | 73 |
| Caterpillar | 43 3/8 | 43 1/4 |
| Chrysler | 37 | 37 5/8 |
| Columbia Gas | 25 7/8 | 25 7/8 |
| North. Am. Philips | 54 1/2 | 53 |
| Dupont de Nemours | 116 | 116 1/4 |
| Westerban | 38 | 37 1/2 |
| Ford Motor | 43 1/2 | 44 |
| General Electric | 86 1/8 | 85 1/8 |
| General Motors | 71 3/4 | 72 1/4 |
| I.B.M. | 344 3/4 | 344 1/2 |
| Intern. Nickel | 35 7/8 | 36 1/4 |
| Intern tel. and tel. | 54 7/8 | 54 3/4 |
| K.L.M. | 61 1/2 | 62 |
| McDonnell Dougl. C. | 25 | 24 5/8 |
| Monsanto | 38 7/8 | 38 7/8 |
| Nat. Cash. Register | 141 5/8 | 142 1/4 |
| Olin Mathieson | 22 7/8 | 22 3/8 |
| Pennsylv. Cental Co. | 33 7/8 | 35 3/8 |
| Phillips Petr. | 28 1/2 | 28 1/2 |
| Republic Steel | 36 7/8 | 36 7/8 |
| Reynolds Tob. | 42 1/2 | 42 |
| Royal Dutch | 43 1/2 | 43 3/4 |
| Sear Roubeck | 67 3/4 | 67 3/4 |
| Shell Oil | — | 53 1/2 |
| Sperry Rand | 43 3/8 | 43 1/2 |
| Standard Oil of Cal. | 55 1/4 | 56 3/8 |
| Standard Oil of N.J. | 69 | 69 1/2 |
| Texas Instrum. | 126 | 127 3/4 |
| Twent. Century Fox | 20 | 20 3/4 |
| U.S. Steel | 36 3/4 | 36 7/8 |
| Westingh. Electric | 54 5/8 | 55 |

## Goodyear verhoogt zijn prijzen

**DEN HAAG — Het netto resultaat van de N.V. Billiton Maatschappij over het eerste halfjaar 1969 bedroeg 10,30 miljoen gulden tegen 9,08 miljoen in de overeenkomstige periode 1968. In het tweede halfjaar 1969 zal de winst hoger zijn dan die over de eerste 6 maanden van dit jaar.**

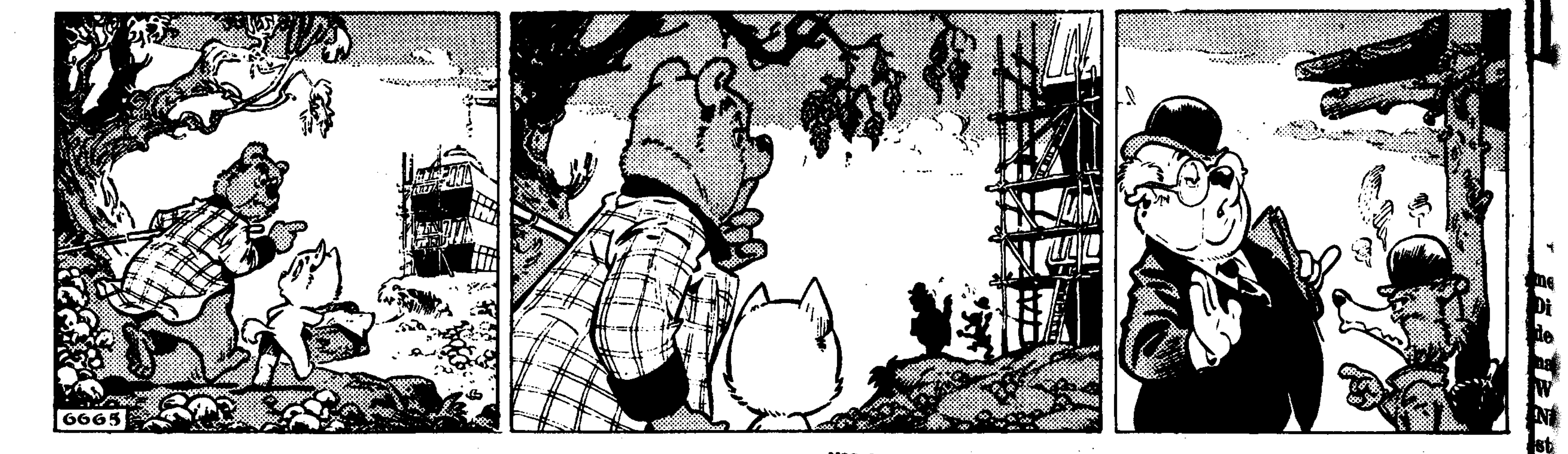
## Beursberichten

NEW YORK — Het donderdagmiddag op de New Yorkse effectenbeurs ingetreden koersherstel duurde vrijdagmorgen voort. Winstnemingen maakten er later een eind aan en de markt sloot verdeeld binnen nauwe grenzen. Zowel het herstel als de erop volgende reactie maakte volgens de deskundigen deel uit van het verschijnsel van de laatste tijd dat steeds weer wordt geprobeerd of de koersen hun laagste peil hebben bereikt. Het herstel was niet door een of ander bericht veroorzaakt en er was geen bepaalde oorzaak van de reactie aan te geven. Het industrieel gemiddelde van Standard and Poor was zes cent lager dan donderdag. Het aantal verhandelde fondsen bedroeg 1599. Daarvan sloten er 691 hoger, 632 lager en 276 onveranderd. De aandelenomzet bedroeg 12.410.000 stuks, de obligatie-omzet 13 miljoen dollar. Het Dow Jones-gemiddelde voor de industriefondsen sloot op 808.41

## EMMASTAD

WACHTLIJST SHELL CURACAO N.V.
OS/TELECOMMUNICATIONS
Kantoor open: 07.30 - 16.30 tel.: 2307 4/10 (16.30) - 6/10 (07.00) H.O. Walroud, tel.: 0-44972 b.g.g. tel.: 9.
PERSONNEL SERVICES
Zaterdag 4/10 en zondag 5/10 H.J. Plantijn, Alexanderlaan 3, Rio Canario, tel.: 0-44062, b.g.g. tel.: 9.
N.V. C.S.M. -SHIPS' AGENCY
Kantoor open: 07.30 - 24.00 tel.: 2551/2458.
ALLEEN VOOR DRINGENDE AANGELEGENHEDEN:
Zaterdag 4/10 en zondag 5/10 00.00 - 07.30 tel.: 9.
AVIATION SERVICE
4/10 (23.30 - 06.30) J. Caljouw tel.: 4339. 5/1- (23.30 - 06.30) M.S. Juliana, tel.: 0-43701.

## TOM POES EN DE PROLZWAMME




6665 — Heer Bommel en Tom Poes lieoen wat bedrukt verder.
"Dit is een bedorven dag," sprak de eerste. "van vissen komt niets en de picnic is voor mij bedorven door de nevelingen en de bree, als je begrijpt wat ik bedoel. Het komt allemaal door de verontreiniging en door de zwammen. Waar moet het heen met de wereld? "
"Hm," zei Tom Poes. "Misschien komt het alleen maar van het huis dat ze daar aan het bouwen zijn. Misschien is de eigenaar een paddestoelenkweker."
"Dat zou kunnen," gaf heer Ollie toe. "Pee Pastinakel zei dat die zwammen hierheen waren gebracht uit het oosten.... Maar wacht eens, daar is ruzie, jonge vriend! Het schijnt, dat iemand moeilijkheden heeft met de heer Dorknoper! "
Nu dat was zo. De ambtenaar eerste klas was, aangetrokken door de nieuwbouw, zich op de hoogte komen stellen van de stand van zaken.
"Hebt u een vergunning? " vroeg hij beleefd.
"Je durft he? " riep de eigenaar van het pand. "Me lastig vallen om klein ben, he? Maar je vergist je! Je moet rekening met me houden! "
"Ik vraag alleen maar uw bouwvergunning," bracht de beambte midden. "Volgens de gegevens van het cadaster is uw naam Pastuiven Ve knopenmaker van beroep. Van een aanvrage tot vergunning in drievoud echter niets bekend."
"Natuurlijk niet! " zei de heer Verkwil, die zich met grote beheerste. "Dit is mijn land. Ik heb het zelf gekocht, want ik heb geld Maar dat geloof jij niet, he? Omdat ik klein ben, he? Jij denkt dat je bent dan ik, he? Maar je vergist je! Pas maar op, anders zal ik je le plaats wijzen! "




46 — 6. De ex-Prefect Woe is een kleine, nogal gezette, oude heer. Zijn sik en bakkebaarden zijn grijs, maar zijn kleine oogjes kijken fel vanonder de zwarte wenkbrauwen. Hij is gekleed in het ambtsgewaad, dat ook gepensioneerde prefekten nog mogen dragen: een fraai donkergroen gewaad, bestikt met gouden bloemen, en een zwartegevleugelde kap met goud afgezet. Rechter Tie ziet tot zijn verbazing dat de Prefekt vergezeld wordt door een forse, breedgeschouderde man in een eenvoudig bruin kleed. De ex-Prefekt komt vlug op de rechter toe en zegt op barse toon: "Ik wens dadelijk een volledige uitleg, edelachtbare! " Rechter Tie neemt de kwade oude heer even op en zegt dan met een glimlach: "Maar natuurlijk, meneer Woe! Zegt u maar even waarover u uitleg wenst! En wie is uw metgezel? " De forse maakt een eerbiedige buiging en zegt: "Deze onbetekende persoon bankier en de goudmakelaar Lie Mai, edelachtbare. Wij zijn hier gek om..." "Laat mij het woord doen Lie! " onderbreekt de oude Prefekt. Hij keert zich tot Rechter Tie en zegt kortaf: "Ik heb het recht te w edelachtbare, waarom u door het aanplakken van die proclamatie over dochter Jade die treurige zaak weer oprakelt! ".

*Ingezonden*

# Waarom 11-11? Formeren of forceren

**In 1966 werd ons Kiesreglement door een beruchte democratische twee-derde meerderheid (verkregen door toedoen van de ex-hoogedelgestrengde leden Campman-Zielinsky Voges en Romer die ongetwijfeld geschiedenis gemaakt hebben als kampioenen van politiek idealisme! ) zodanig gewijzigd dat een optimale democratische wilsuitdrukking van de kiezer beperkter werd. De zetelverdeling en dus de parlementair democratische weergave van de kiezerswil, werd door voornoemde daad op zijn zachtst gezegd onduidelijk.**

**Ons kiesstelsel (evenredige vertegenwoordiging) bevordert in ruime mate het ontstaan van (splinter) partijen. De Franse geleerde Maurice Duverger (hoogleraar in de politieke wetenschappen aan de Sorbonne en politiek medewerker van „Le Monde") heeft het verband tussen kiesstelsel en partijstelsel in een reeks "wetten" geformuleerd. Van de evenredige vertegenwoordiging zegt hij: De evenredige vertegenwoordiging neigt naar een stelsel van meer dan twee strakke, onafhankelijke en bestendige partijen. Deze wet beantwoordt zeer zeker aan de Curacaose situatie.**

**Het is hier echter niet zo dat allerlei partijtjes als paddestoelen uit de grond komen. Het zou een ramp worden indien een stuk of twintig partijen elkaar beconcureerden met als inzet maar 12 zetels. Het is dus redelijk dat er maatregelen getroffen zijn teneinde versplintering tegen te gaan. Deze maatregelen mogen echter niet zo zijn, dat ze een optimale democratie in de weg staan. Door verschillende vergissingen en anti-democratische maatregelen is ons politiek stelsel systematisch verrot en komt van een werkelijke democratische wilsuitdrukking van de kiezer niet veel terecht. Hierdoor is m.i. formeren en regeren een benauwende moeilijkheid geworden. Op het ogenblik zitten wij met een 11-11 verhouding waarin te weinig mogelijkheden in zitten. Over enkele oorzaken en gevolgen van dit tekort aan mogelijkheden wil ik dieper in gaan.**

**Het aantal Statenzetels, de zetelverdeling over de eilandgebieden, het overlopersprobleem en de (rest) zeteldrempelprocedure zijn o.m. de oorzaken, de een meer de ander minder, van ons verziekte politieke stelsel. De zeer subjectieve factor van politieke rijpheid ja of neen wil ik niet aan een beschouwing onderwerpen. Volgens mij komt dit laatste tot uiting naar de wijze en in de mate waarop van de "spel"regels gebruik wordt gemaakt.**

**Over de zetelverdeling per eilandgebied heeft de geinteresseerde burger zich reeds meermalen geergerd. Gaat men enkele jaren in de historie terug, dan wordt men met absurdere feiten geconfronteerd als men denkt aan de koehandeltijd tussen Gomez en Eman. Toen was de zetelverdeling: Curacao 8, Aruba 8, Bonaire 2 en de Bovenwinden 3 zetels. Enfin, de koehandelaars hebben het bij de verkiezingen van 1954 geweten!**

**Dat de huidige zetelverdeling niet strookt met het stelsel van evenredige vertegenwoordiging is een gevolg van de rivaliteit tussen Aruba en Curacao. Eens zal de knoop doorgehakt moeten worden. Reeds liggen er verschillende voorstellen op tafel: dominionstatus, federatie, afscheiding om maar een paar te noemen. Of ze haalbaar zijn is een tweede.**

**Het overlopersprobleem zal op de een of andere manier opgelost moeten worden. Misschien is een wettelijke maatregel noodzakelijk. Misschien kunnen we volstaan met deze simpele doch ook zinvolle opvatting dat wij politici nodig hebben die rijk zijn aan een grote dosis politiek fatsoen. Hiervoo; is nodig dat onze partijen principieel gefundeerd worden en de politieke kader principieel en ideologisch gevormd. Het kiezersvolk zal moeten leren onverbiddelijk zijn sanctie uit te spreken tegen de overloper.**

**Het verschijnsel "overlopen" is net zo oud als het bestaan van tegenoverelkaarstaande mensengroepen; Het overlopen geschiedt meestal niet massaal. Bijna altijd gaat het om een enkeling. In onze krappe zetelsituatie kan zo'n "overloop" geweldige deining en politieke labiliteit veroorzaken. Het grote probleem van het verschijnsel van "overlopen" hangt inderdaad nauw samen met de kwestie van het aantal zetels van ons Statencollege. Het aantal Statenzetels en de (rest)zeteldrempelprocedure is volgens mij de ergste oorzaken van de vier hierboven genoemd. Ofschoon de kwestie van het aantal zetels van onze Staten en de kwestie van de (rest)zeteldrempelprocedure een sterk theoretisch-technische inslag hebben, leveren zij in de praktijk van ons parlementair systeem verregaande moeilijkheden.**

**Ons parlementair systeem is analoog aan het Nederlandse; echter in miniverhoudingen! Analoog is het omdat de fundamentele punten nagenoeg gelijk zijn. Het was m.i. een wijs standpunt van de Statuut-en Staatsregelingdoctoren om de Nederlandse Antillen te besparen van een Eerste Kamersysteem, wat tegenwoordig niets meer is dan een rudimentair feodaal instituut. Ons Parlement bestaat dus uit een Kamer. Gelijk de Tweede Kamer zou de Staten samengesteld worden uit door het volk direct gekozen leden. Ons eerste direct gekozen Statencollege bestond uit maar 21 leden. Terloops zij op gewezen dat de Koloniale Staten maar 15 leden telde. Hun verhouding echter tot de werkelijk regerende gouverneur was te vergelijken met onze huidige Adviesraad. Eeuwenlang is onze politieke ontwikkeling gedomineerd geweest door de uitvoerende macht. In het huidige post-koloniale tijdperk is het praktisch precies hetzelfe gebleven. Met enig voorbehoud kunnen we concluderen dat onze parlementaire ontwikkeling enigszins rudimentair is.**

**Ons eerste direct gekozen Statencollege van 21 leden kwam in 1949. In die tijd bestond de Nederlandse Tweede Kamer uit 100 leden. Ja, 100 leden verspreid over verschillende partijen. Ook onze partijenstelsel is analoog aan het Nederlandse. Een direct gevolg van een meer-partijensysteem is de noodzaak (in de meeste gevallen althans) van coalitie-vorming. Een coalitie dat kan steunen op een "vaste" meerderheid.**

**De combinatoire mogelijkheden in een college bestaande uit 100 leden is volgens de logica groter dan in een college van 21 leden. In de Amigoe d.d. 1 maart 1949 werd een artikel getiteld "Coalitie Onmogelijk? " gepubliceerd, waarin gesteld werd dat het een uiterst moeilijke opgave is om een regeringscoalitie uit slechts 21 leden te vormen. Toen reeds had men begrepen dat ons Statencollege van maar 21 man niet goed zou kunnen functioneren.**

**Ook wat betreft de stabiliteit van een regeringscoalitie is het aantal zetels niet in orde (de praktijk heeft aangetoond dat de zo verlangde brede basis bijna nooit werd gerealiseerd; meestal was het 13-9 of 12-10). Dit tekort aan leden doet ons ook meteen denken aan de graad van deskundigheid en aan de werkkracht van het Statencollege. Afwezigheid van een enkel lid kan het werk van de Staten remmen. De mogelijkheid van een different principieel standpunt van een lid kan de oorzaak zijn van de val van een kabinet. Een gevolg hiervan kan zijn dat de meestal krappe meerderheid tot "stemvee" van de regering gemaakt wordt. Het argument van: De Nederlandse Antillen is zo'n klein gebied met een kleine bevolking en daarom maar een kleine Staten is een grove vergissing wanneer de (technische) verhoudingen te klein worden. De Nederlandse Tweede Kamer heeft in 1957 een flinke uitbreiding gekregen n.l. de Kamer werd op 150 zetels gesteld. Hierdoor werd zeer zeker de formatiemogelijkheden vergroot. De democratische wilsuitdrukking werd hierdoor duidelijker, althans de mogelijkheden werden verruimd. Stel dat ons Statencollege geen 22, maar 50 zetels telde, waarvan voor Curacao 26, Aruba 20, Bonaire 2 en de Bovenwinden 2 zetels. De uitslag (naar de verhouding der stemmen) bij de onlangs gehouden verkiezingen zou er zo hebben uitgezien: D.P. 12 zetels, N.V.P. 6 zetels, Frente Obrero 6 zetels, U.R.A. 2 zetels; A.V.P./-Combinatie 11 zetels, P.P.A. 9 zetels; P.P.B.U./P.O.B. 2 zetels en D.P.-Bovenwinden 2 zetels. De oude regeringscoalitie zou dus 23 zetels bezetten tegen 27 zetels voor het zgn. Oppositie-blok. De oude coalitie kreeg ongeveer 38.600 stemmen en de zgn. Oppositie ongeveer 45.800 stemmen. De oude coalitie kreeg dus plus minus 45 pCt. van het totaal en de zgn. Oppositie plus minus 55 pCt. van het totaal. Wij kunnen dus concluderen dat de kiezer de oude coalitie verworpen heeft. Nu is het echter niet juist zonder meer te concluderen dat de kiezer per se gewild heeft dat de z.g. oppositie en bloc de regering overneemt. Maar wat is het geval bij onze huidige kleine verhoudingen? Het absurde evenwicht van 11 tegen 11. Mijnsinziens is deze verhouding niet de werkelijke democratische wilsuitdrukking van de kiezer. En hieraan is voorlopig niets aan te doen. Voor informateur Petronia ook niet.**

**In deze dwangbuissituatie is er m.i. voorlopig een goede oplossing: nieuwe verkiezingen. Op elk eiland dienen twee blokken de krachten tegen elkaar te meten. Ongetwijfeld komt er dan een duidelijk verschil!**

**Een andere oorzaak van de dwangbuissituatie is de kwestie van de (rest) zeteldrempel. Deze kwesties is nu sterk in het daglicht getreden door afwezigheid van een U.R.A.-statenlid om 4095 kiezers te vertegenwoordigen. De z.g. Oppositie zou 12 leden geteld hebben tegen de oude coalitie 10 leden. De mogelijkheid van een regeringscoalitie zou er geweest zijn. De verhouding van het aantal stemmen van de oude coalitie en de zgn. Oppositie geven hieromtrent sterke indicaties. Categorisch wil ik stellen dat de huidige (rest-)zeteldrempelprocedure absurd en antidemocratisch is! De wijziging van het Kiesreglement in 1966 was in velerlei opzicht een ondermijning van ons democratisch staatsbestel. De niets met fatsoenlijke parlementaire democratie te maken hebbende ommezwaai van de "Drie" die zo de WETTELIJKE (blijkbaar is dit woord afkomstig uit Delphi? ) 2/3 meerderheid vormde, was reeds een aanfluiting van ons parlementair systeem. De wijziging zelf was rigoureus en het geval U.R.A. is daarvan een afschuwelijk bewijs. Voor 1966 was het zo dat de kiesdeler evenals nu gelijk stond aan 1 zetel. Haalde een lijst de kiesdeler niet dan was nog de mogelijkheid op een restzetel. De drempel voor een restzetel was 75 pCt. van de kiesdeler. Dat staat voor Curacao gelijk aan 6,25 pCt. van de totaal geldig uitgebrachte stem Na de wijziging in 1966 werd drempel 100 pCt. van de kies oftewel 8,5 pCt. van de totaal g uitgebrachte stemmen. Wellicht ben deze cijfers U reeds tot nadenken gebracht. Om te laten hoe absurd het is en wat ondemocratische gevolgen het hebben Nederlandse systemen keloos over te nemen in miniver dingen aan de ene kant, en a andere kant met gigantische wij gen, gaan wij het Nederlandse en Antilliaanse systeem naast e leggen.**

**De restzeteldrempel in Neder is ook de kiesdeler. In 1955 ( cijfers staan tot mijn beschik was het totaal geldig uitgebr stemmen plus minus 5.700.000 kiesdeler was dus 5.700.000: 1 plus minus 38.000 stemmen. staat gelijk aan 2/3 pCt. (plus m 0,66 pCt.) van de totaal g uitgebrachte stemmen. U begrijp dit verschil voortvloeit uit de ve ding van het aantal zetels: Nede 150 zetels en de Nederlandse A len (i.c. Curacao 12 zetels! ). duidelijk dat de mogelijkhede een democratische wilsuitdru (procentueel gezien) in onze politieke totaliteit beperkter zij van de Nederlandse kiezer in politieke totaliteit. De Neder drempel is dus plus minus 0,66 van het totaal en de Curacao pCt. Van de beschaafde dem tieen is de Westduitse 5 pCt. dre reeds zeer rigoureus (een technische belemmering met als extreme partijtjes te weren; ik hierbij aan de 4,3 pCt. van de bij de onlangs gehouden verkie in West-Duitsland.**

**Door de vergissingen in het den en de anti-democratische m gelen door de D.P. c.s. in afgelopen 15 jaar genomen ware hard op weg naar politieke me heidsdictatuur die gelijknamig is sociaal-economische (kapitalist minderheidsdictatuur. Nu is er evenwicht gekomen. Daarom zi nog niet klaar. Ook Frente is niet! De massa's zijn nog niet kamp verenigd om de D. verpletteren. De 2/3 meerde moet op eigen krachten b worden. Teneinde dit te berei er meer nodig dan alleen de ders. De gehele niet-bezittende is hiervoor nodig! Wat nu g beerd wordt heet geen form maar forceren! Laten wij d Gods naam niet op glad ijs lopen. Wanneer komt er een "FR TE DI MASA DI PUEBLO LIBERACION TOTAL"?**

**WINSTON S.S.D. LOUR[illegible]**

## Nita maant Frente-aanhang tot kalmte

# Frente Obrero wenst nieuwe verkiezingen

**WILLEMSTAD — Als het aan Frente Obrero y liberacion 30 di mei ligt dan worden er nog morgen nieuwe verkiezingen gehouden. Dit bleek uit verschillende toespraken tijdens de openbare vergadering welke gisteravond te Noord Roozendal werd gehouden. Daarnaast werd de nodige aandacht besteed aan de gebeurtenissen rond W. (Papa) Godett, het nieuwe statenlid. Zijn partijgenoot Amador Nita riep de aanhangers van Frente Obrero op een georganiseerde strijd te leveren, „omdat men slechts op die manier kan overwinnen". Voor de bijeenkomst bestond zeer grote belangstelling.**

Het leek er op of de verkiezingen nog moesten komen, zo druk was het gisteravond bij Frente Obrero. Vooral voor het onlangs vrijgekomen statenlid Stanley Brown applaudiseerde men enthousiast. Ook de naam van Papa Godett was regelmatig goed voor een applaus, terwijl er soms uit het publiek geschreeuwd werd: „Laten we hem bevrijden". Hierop reageerde de heer Nita met de opmerking: „Dit zou slechts een bloedbad geven". Hij voegde er aan toe, dat Papa Godett tijdens een onderhoud gisteren had verklaard, dat hij het er voor overhaad in de gevangenis te zitten als dit de vrijheid voor de arbeiders zou brengen.

### DRUK

Het statenlid Nita begon zijn toespraak met een felicitatie aan de arbeiders voor de prachtige overwinning op 5 september. Later wees hij er op, dat de strijd nu gaat tussen Frente Obrero en de DP. Hij herinnerde er aan, dat afgelopen maandag de vroegere premier C. D. Kroon uitgejouwd was toen hij naar de statenzaal ging.

Later op de avond legde de heer Nita aan de vergadering de vraag voor of Frente Obrero zal moeten gaan samenwerken met de partij, welke men op 30 mei van zijn troon had gestoten. Een donderend „Nee" was het antwoord. Dezelfde reactie kwam op de vraag of Frente Obrero steun moet geven aan Ciro Kroon.

### VERHOOR AFWACHTEN

De heer Nita drong er in verband met de zaak-Godett op aan zich kalm en rustig te houden. Men dient eerst het verhoor van de getuigen af te wachten als die voor de rechter moeten verschijnen. Op geen enkele manier moet men de kans geven dat er gezegd wordt, dat Frente Obrero de rechter in zijn taak heeft gehinderd, aldus de heer Nita. „Is de beslissing eenmaal gevallen, dan zullen wij ons standpunt innemen", aldus de heer Nita.

### GHANDI

Verwijzend naar het feit, dat het gisteren precies honderd jaar geleden was, dat Mahatma Ghandi in India werd geboren, spoorde hij de aanwezigen aan diens voorbeeld na te volgen. Met vreedzame acties had Ghandi immers kans gezien een einde te maken aan de Engelse overheersing.

De heer Nita achtte 29 september 1969 een historische dag omdat de arbeiders toen hun macht getoond hadden door aan de statenvergadering een einde te maken. Op één der borden op het spreekgestoelte — een truck — stond dan ook: „Papa será, staten será" (Papa opgesloten, staten gesloten).

Deze spreker bracht ook de kabinetsformatie ter sprake. Men moest zich niets wijs laten maken, meende de heer Nita. Deze vertelde nog, dat informateur E. O. Petronia naar Koraal Specht was gegaan om te onderhandelen met de statenleden van Frente Obrero. Nadat deze enige tijd onderling geconverseerd hadden, overhandigde men de informateur een brief met de vaststelling, dat Frente Obrero er niet aan dacht aan de formatie mee te werken als niet alle statenleden vrij waren. Deze brief kwam als een grote verrassing, aldus de heer Nita.

### BEZOEK

De heer Nita verklaarde voorts dat ex-premier Kroon bij Papa Godett was geweest in Koraal Specht. Hij had gevraagd het voorbije te vergeten, aldus de heer Nita.

De heer Nita herhaalde de eis van Frente Obrero dat het voor een samenwerking met de regering nodig is dat de koloniale wetten die het mogelijk hebben gemaakt om Stanley Brown en Papa Godett vast te zetten, worden afgeschaft. Het politiekorps dient te komen onder een ander ministerie dan Justitie, aldus de heer Nita.

Later op de avond gaf statenlid Stanley Brown als zijn mening, dat de arbeidende klasse zijn beste wapen heeft gevonden: doordringen naar de staten. Ook in de kwestie-Godett zal men dit wapen ter hand nemen. Hij drong evenals andere sprekers aan op nieuwe verkiezingen. Een stevig applaus volgde op deze wens. „Papa Godett kan niet veroordeeld worden", meende hij. Juist om deze reden moet men medewerking verlenen, dat de getuigen gehoord kunnen worden. De heer Brown herinnerde er aan, dat ook in het verleden doden zijn gevallen bij de strijd van de arbeiders. Dit was ook het geval geweest op 30 mei. „Maar nu hebben we een ander wapen", verklaarde hij.

De heer Jan Smeulders ging nader in op de noodzaak om zijn vijanden te kennen. Dit is de DP, zo bleek uit zijn woorden, omdat de DP het kapitaal vertegenwoordigt en verdedigt. Hij wees er op, dat het DP-blad „La Prensa" geen kritiek durft te leveren op Frente Obrero, omdat deze partij zoveel stemmen heeft behaald. Van de andere kant wil de DP Frente Obrero regeren. Nog verschillende andere sprekers voerden het woord.

De avond werd besloten met een korte toespraak van de heer Nita. Deze waarschuwde de NVP niet met de DP in zee te gaan. Gebeurt dit wel, dan zal de NVP bij de volgende verkiezingen niets meer te betekenen hebben.

De vergadering werd nog bijgewoond door de Brandpunt-tv-ploeg uit Nederland.

## Zes mnd voor aanslag op echtgenote

**ORANJESTAD. — Zes maanden gevangenisstraf, waarvan vijf maanden voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar, conform de eis van de officier van justitie, luidde vrijdagmorgen het vonnis tegen een 61-jarige timmerman. Hij had op 27 augustus zijn echtgenote tot tweemaal toe met een mes in de borststreek gestoken.**

Bij de behandeling van deze zaak kwam wel vast te staan, dat de man op de bewuste dag naar het huis van zijn vrouw was gegaan. Hij had gewacht tot ze uit de badkamer kwam en had daarna gestoken. Uit het requisitoir van de officier en het pleidooi van zijn raadsman J. B. Wix kwam aan het licht, dat het al lang niet botert tussen verdachte en zijn echtgenote. Hij heeft een bijzonder moeilijke tijd met deze vrouw achter de rug. De advocaat vertelde, dat zijn cliënt door de vrouw uit zijn huis was gezet en het feit dat daar nu een andere man rondliep, was de bekende druppel, die de emmer deed overlopen.

### POGING TOT DOODSLAG

De officier benadrukte echter, dat het optreden van verdachte niet goed te praten is. Men had hem zelfs poging tot doodslag ten laste kunnen leggen. Hij vond het feit dan ook zeer ernstig, doch hield rekening met de leeftijd en omstandigheden van verdachte. Raadsman J. B. Wix erkende, dat zijn cliënt had gestoken. Hij ging uitvoerig in op de omstandigheden en stelde, dat de opmerking van de officier dat de man poging tot doodslag ten laste had kunnen worden gelegd, niet ter zake was, hetgeen de officier deed opmerken, dat het vervolgingsbeleid een taak van het openbaar ministerie is en het openbaar ministerie bepaalt waarvoor iemand wordt gedagvaard.

Rechter mr W. Fränkel toonde begrip en merkte op, dat wanneer een jonge knaap dit zou hebben uitgehaald, de straf aanmerkelijk hoger zou zijn. Hij hield echter rekening met de blanco strafkaart en de omstandigheden van beklaagde. Hij kon begrijpen, dat de man het zwaar te verduren had gehad, doch nam het hem kwalijk, dat hij met een mes naar de woning van zijn vrouw was gegaan. Hij veroordelde hem conform de eis.

## Valiant wint, Plymouth verliest

WILLEMSTAD. — Ruim tweehonderd toeschouwers woonden gisteravond de basketballwedstrijden tussen Arubaanse en Curaçaose clubs bij op de baan van het St Thomascollege. De damesclub Valiant bleek veel te sterk voor de Curaçaose dames van Nightingale en Aquino. Valiant won met 40-10 na bij de rust te hebben geleid met 22-6. H. Lau Tjam scoorde tien punten voor Valiant en V. van Wilgen eindigde als topscoorster voor de Curaçaose combinatie met vier punnten.

De herenwedstrijd, daarentegen werd een Curaçaose overwinning. Plymouth bood goed tegenstand doch moest de overwinning toch voor Sithoc laten. De collegialen wonnen met 60 40. Aan het einde van de eerste helft was de stand 22-16 voor Sithoc.

J. Kenepa liet veertien punten noteren voor Sithoc. R. Ronson was de beste schutter in de gelederen van Plymouth (vijftien punten). Vanavond worden de volgende wedstrijden gespeeld: 19.30 Valiant tegen combinatie Lightning/Aquino/ Nightingales en 20.30 Plymouth — Lightning.



*WILLEMSTAD – Gisteravond werd in het Intercontinental hotel een grote modeshow gecombineerd met een night lifeshow gehouden. Tenminste twintig mannequins werkten hieraan mee om de avond tot een levendig succes te maken. Het eerste gedeelte bestond uit een fashionshow om het zwembad en de ruimte was tot de laatste stoel bezet. De achtergrondmuziek, verzorgd door The Thunderclouds, gaf het geheel een feestelijke tint. De minimode bleek voorlopig niet van de baan te gaan en ook de bell bottom viel bizonder in de smaak. Uitroepen van bewondering stegen op uit het publiek toen de avondtoiletten aan bod kwamen; daar zorgden de prachtige kleurencombinaties voor. De show van The Velvets en The Thunderclouds sloeg heel goed in bij het enthousiast publiek. Na de pauze was het de beurt aan de bruidsjaponnen, ontworpen door madame Veronica. De mannequins werden hierbij begeleid door een heer, ook gekleed in bruidstenue (zie foto). Toekomstige bruidjes konden hier veel van opsteken, ook wat de kapsels betreft die aan de japonnen waren aangepast. Toen begon de eigenlijke night lifeshow met optreden van Carla Schenker, Cedric Ridderplaat, The Polyglots, The Thunderclouds en The Velvets. Geen van hen deed voor elkaar onder en tegen het middernachtelijk uur kon het aanwezige publiek terug zien op een geslaagde avond.*







# Kani mi, pa mi Kani bo

KANI MI PA MI KANI BO, de bewerking van May Henriquez, die door de amateur-toneelgroep Thalia gisteravond in het Centro Pro Arte in première is gebracht, is een volledig succes. Het bezorgt u in elk geval een genoeglijke avond, terwijl er nauwelijks een beroep wordt gedaan op uw gevoelens van goodwill tegenover het amateurisme. Op zich natuurlijk al een groot pluspunt voor een amateurgroep.

Laten we proberen aan te wijzen waarin de verschillende sterke punten zitten. Ten eerste misschien in het feit, dat May Henriquez op handige wijze heeft geprofiteerd van haar jarenlange ervaring in het bewerken van stukken om een zeer oorspronkelijke adaptatie te verzorgen. En een oorspronkelijke adaptatie is mogelijk. Het stuk tinteit van actualiteit. Bovendien gaat May niets uit de weg om haar personages in hun karakters te typeren. De krachttermen zijn niet van de lucht. Bai na mièrdè, bai na maula, pendew en dergelijke dingen klinken luid in de zaal.

Ze gebruikt voorts talrijke Amerikanismen, die zeer lollig aandoen en evenzovele Papiamentse folklorismen. Haar enige bedoeling is klaarblijkelijk de lachlust op te wekken, waarin zij volkomen slaagt, al blijft de structuur van haar oorspronkelijke adaptie wat onduidelijk.

Het tweede sterke punt van Kani mi pa mi kani bo is de regie. Bunchi Römer, die met de éénacter Rendez Vous een tijd geleden blijk heeft gegeven een originele regie-hand te bezitten, is met rasse schreden verder gegaan. Ze heeft in dit stuk talrijke vondsten en het geheel maakt de indruk van logisch en doordacht te zijn. Dan is er de muziek. En is de speciaal door Rudy Plaate gecomponeerde tumba, Kani mi pa mi kani bo, waarvan de tekst in het programmaboek is afgedrukt, dat zo het geen meesterstuk is geworden, het publiek toch mee voor het stuk wint

Er wordt zelfs door een van de spelers op het toneel een ogenblik gitaar gespeeld en gezongen, terwijl er een heuse trio aanwezig is (Los Tiarucos), zodat we bijna al met een revue te maken hebben.

En sterk is de hoofdrolspeelster Rina Penso, de beste toneelspeelster van de Antillen misschien wel op dit moment. Zoals alle goede spelers boeit zij door de gevarieerdheid van haar spel, het grote aantal registers waarvan zij gebruik maakt. Zij is ettelijke malen beter dan haar mannelijke tegenspeler, die althans bij de première een hele tijd nodig had om volledig op gang te komen. Met een over het geheel genomen redelijke prestatie overigens.

Ontzettend veel werk is er gemaakt van het décor, dat er van het begin tot het eind wel mag zijn.

Zou men in détails willen treden, dan kan men op enkele punten in Kani mi pa mi kani bo, nog zout leggen. Maar dit heeft weinig zin, omdat het zo'n boeiend geheel is geworden. Ge giert van het lachen. En ge blijft gieren. Het is niet alleen een stuk dat iedereen die van toneel houdt moet gaan zien, maar ik kan het u vooral aanbevelen als een avond kostelijke ontspanning. En wanneer u het gezien hebt, zult u ontdekken, dat het zelfs een tweede blik waard is.

**FRANK MARTINUS**

Met grote vreugde en dankbaarheid jegens God, geven wij kennis van de geboorte van ons zoontje en broertje

**Etienne Michel**

Edgar de Lannoy
Editha de Lannoy-Martis
Gregory

Aruba 29 september 1969.

## Maatregelen tegen werving Zuidslavische gastarbeiders

BELGRADO. — De Zuidslavische regering heeft bekendgemaakt dat krachtig zal worden opgetreden tegen illegale werving van arbeiders in het land. Bovendien zal de organisering van Zuidslavische arbeiders in het buitenland worden gesteund. Aan Zuidslavische consulaten zullen ambtenaren worden gedetacheerd die vertrouwd zijn met de problemen van arbeiders die in het buitenland werken. In Europa werken momenteel 40.000 Zuidslavische gastarbeiders.

*Nieuwe aanwinsten Veendam nog niet ingespeeld*

# JC sterker op alle fronten

**WILLEMSTAD. — De hoofdklasse voetbalcompetitie werd gisteravond in het Rifstadion voortgezet met de ontmoeting Jong Colombia tegen Veendam. De jongens van Boca legden hun wil op aan Veendam en zegevierden met 5-1. Vooral in de beginfse waren de Veendammers niet opgewassen tegen het geweld van de aanvallers van Jong Colombia, hoewel pas na de rust deze meerderheid in doelpunten werd omgezet. Van de nieuwe spelers, die de kleuren van de jongens van de P. L. Jansenstraat dit seizoen zullen helpen verdedigen mag de naam van Andres Meulens genoemd worden; hij speelde een redelijke partij als spil. Daou Gosepa daarentegen, stelde erg teleur. Doelman Errol Privania kunnen wij ook geen voldoende geven voor zijn verrichtingen onder de lat; twee van de vijf doelpunten had hij zeker kunnen hebben.**

## Drie treffers van Ibi Martina

Zoals we reeds aanhaalden, begon Jong Colombia met een sterk offensief. Met snelle aanvallen probeerden de jongens van Boca door de defensie van Veendam te komen; dit lukte ook vaak, maar de schoten waarmee deze aanvallen werden afgesloten waren slecht gericht. Anders liep het af in de achtste minuut toen José Constancia na Aquiles Rooi op rechts te zijn gepasseerd een schot op het doel loste; via het been van Andres Meulens rolde het leer voor de voeten van Iby Martina, die geen fout maakte en het eerste doelpunt van de wedstrijd liet noteren: 1-0.

### NIET ERG ACTIEF

De voorwaartsen van Veendam waren tot dan toe niet erg actief geweest. Zij lanceerden hun eerste goede aanval rond de tiende minuut. Hierbij kwam Felida tot binnen het doelgebied van J.-Colombia met de bal maar schoot tegen de paal. Arbiter Mozes had trouwens even te voren reeds gefloten voor freekick. Randolf King nam de vrije trap voor zijn rekening en knalde de bal hoog over het doel.

Bij een tegenaanval van de jongens van Boca was het Juan Obispo die na een prachtige voorzet van José Constancia tegen de lat kopte. De druk van de jongens van trainer Shon Haseth bleef aanhouden. De schoten die op de doelman van Veendam werden afgevuurd, misten echter de juiste richting.

**[illegible] spelen de score weer recht. Dit gebeurde nadat Rooi een aanval van de Boca-jongens had afgeslagen. Rooi speelde het leer naar King en deze op zijn beurt naar Dudley Wilsoe op de linkervleugel. Dudley zwenkte toen naar binnen, omspeelde vervolgens Urbano Bonifacio en ook doelman Raven, hetgeen 1-1 betekende.**

Jong Colombia reageerde zeer fel. Alle zeilen werden bijgezet om weer de leiding te nemen. Dit lukte ook vier minuten voor de rust. Eric Victoria benutte een pass van José. Hij trof met een schot via de staander roos: 2-1.

### AFGEKEURD

De eerste minuten na de hervatting was Veendam iets meer in de aanval. In de vijfde minuut slaagde Fla Maduro erin door de verdediging van J.-Colombia heen te komen en te doelpunten. Deze treffer werd echter afgekeurd door arbiter Mozes die voor obstructie had gefloten; het was wel jammer dat hij in dit geval de voordeelregel niet had toegepast. De aanvallen van Veendam bleven aanhouden. Doelpunten vielen er echter niet. Wel kregen de jongens van trainer Iby Jansen ettelijke hoekschoppen op rechts en links te nemen.

In het spel van Jong Colombia kwam verandering toen Wilfred Martijn de plaats van Elcio innam, rond de twintigste minuut. Martijn was nauwelijks in het veld of hij kreeg een pass van Jossy Bibiana; Martijn rushte naar voren toe en was eerder bij de bal dan doelman Privania. Met de punt van zijn schoen werkte hij toen het leer het doel in: 3-1 voor Jong Colombia.

### BLUNDER

**Hiern scoorde Iby Martina nog tweemaal. In de dertigste minuut strafte hij een blunder van Adres Meulens af en in de laatste minuut was het de doelverdediger van de P. J. Jansenstraat, die een schot niet voldoende kon verwerken, waardoor het voor Iby maar een klein kunstje was het net voor de derde maal in deze ontmoeting te vinden.**

**Met deze 5-1 stand in het voordeel** van Jong Colombia kwam het einde van deze ontmoeting die het aanzien ten volle waard was. Over het geheel genomen waren de jongens van Boca op alle fronten beter en wonnen dus verdiend. Hun sterkste troef was het hoge tempo waarin zij in de aanval gingen.

Bij Veendam was het wel te zien dat de nieuwe aanwinsten nog niet zijn ingespeeld, waardoor de aanvallen enigszins stroef verliepen.

Maandagavond wordt de competitie voortgezet met de ontmoeting Jong Holland — Wacker.

# Afperser veroordeeld tot vijftien maanden

**ORANJESTAD. — De 28-jarige J.M., die gistermorgen voor de groene tafel verscheen, kwam er niet zo gemakkelijk van af. Zijn optreden was er dan ook wel naar geweest. In drie afzonderlijke dagvaardigingen was hem ten laste gelegd, dat hij op 6 juni 1969 een manspersoon door bedreiging geld had afgeperst. Op de Grapefield stond de man met zijn auto toen verdachte met een zakdoek voor het gezicht en in elke hand een mes te voorschijn kwam. „Geef mij geld, anders maak ik je dood." De man had maar gauw tien gulden gegeven. Verdachte vond dit voor zijn optreden maar erg weinig en had daarbij de achterruit en het zijraampje van de auto stuk geslagen.**

Voorts was beklaagde tenlaste gelegd, dat hij in de nacht van 27 op 28 mei 1969 een woonhuis in San Nicolas was binnengedrongen en daar een manspersoon wederom met een mes had bedreigd, daarbij op dreigende toon zeggend: „Geld, of je bent dood." Deze manspersoon had toen beklaagde ongeveer veertig gulden gegeven.

Verder was beklaagde bij een derde dagvaarding tenlaste gelegd, dat hij een perceel in San Nicolas was binnengedrongen in de nacht van 31 januari 1967 en toen getracht had een vrouw te dwingen met hem niet nader te beschrijven handelingen te plegen.

### MISHANDELD

Beklaagde, die ten overstaan van de politie alles netjes had bekend, en voor de rechter-commissaris ook het hem bij dagvaarding hierboven eerstbedoelde geval, ontkende thans uitdrukkelijk alles wat hem tenlaste was gelegd. Hij had bij de politie bekend, daar deze politieagenten hem hadden mishandeld, hem de hele dag lieten staan, en 's avonds weer wakker maakten. „Zij hebben mij geforceerd een bekentenis af te leggen."

Bij de rechter-commissaris was hij niet geforceerd om een bekentenis af te leggen, doch hij had meer bekend, daar het tijdens dit verhoor al bij twaalven was. Hij had gedacht, dat de rechter maar liever naar huis wilde gaan om te eten en alzo had hij toen maar vlug bekend. Doch hij was absoluut onschuldig, zo verklaarde beklaagde thans.

De officier van justitie had niet veel goeds te zeggen over deze beklaagde en achtte het wettig en overtuigend bewijs geleverd, ondanks de ontkenning van beklaagde. Zijn eis tegen beklaagde was: voor het eerste feit: zes maanden gevangenisstraf; voor het tweede feit drie maanden gevangenisstraf en voor het derde zes maanden gevangenisstraf.

### AFGETROGGELD

De raadsman van beklaagde, de advocaat R. F. Gibson, ging in zijn verdediging in op de verklaring van de beklaagde dat men bij de politie een bekentenis van beklaagde had afgetroggeld, want men noemt geen koe bont, of er zit een vleke aan, waarbij hij nog aanhaalde een verklaring van een Vitó-redacteur afgelegd aan een ournalist, waarbij men op de vingers zou zijn getrapt. Of, zo ging hij verder, er wordt ook wel eens tegen beklaagde gezegd: „Als je bekent, mag je naar huis."

Hij achtte geenszins het wettig bewijs geleverd en ook niet het overtuigend bewijs en verzocht vrijspraak van het aan de beklaagde tenlaste gelegde.

De officier van justitie, S. H. Tjon Ajong wees in zijn requisitoir op de grote waarde van een ambtsedig proces-verbaal. Een procesverbaal valt onder de groep van ambtelijke akten en hij nam het de advokaat zeer kwalijk, dat hij zonder de opsporingsambtenaren ervan betichtte beklaagde een bekentenis te hebben afgetroggeld. Doch gezien het feit dat de raadsman van beklaagde nog pas enkele maanden de rechtspraak uitoefende, zag hij af van het indienen van een klacht bij de raad van toezicht van deze raadsman. Men moet maar niet zo maar de verbalisanten beledigen, zo waarschuwde hij.

Bij dupliek deelde de raadsman van beklaagde mee, dat het geenszins zijn bedoeling was de politie te beledigen en als het zo mocht zijn opgevat, dan bood hij zijn verontschuldigingen aan. Wel persisteerde hij bij vrijspraak.

Rechter mr Fränkel achtte het wettig en overtuigend bewijs geleverd en mede gezien de ontkenning van beklaagde, veroordeelde hij deze conform de eis van de officier van justitie, zodat beklaagde in het totaal vijftien maanden gevangenisstraf kreeg.

SAN NICOLAS. — De neer Hubert Booi heeft om persoonlijke redenen ontslag genomen als voorzitter van de baseballclub Heineken en bestuurslid van de Amateur Baseballbond Aruba. Uit goede bron verneemt de Amigoe dat er van de zijde van de Heineken baseballclub kritiek zou zijn geleverd op de berichtgeving, die door radio Antilliana, waarvan de heer Booi directeur is, werd gegeven op het ingediende protest van Heineken.

BARCELONA. — Zeker negen mensen, onder wie een moeder en haar drie kinderen, hebben vrijdag het leven verloren toen in Barcelona een flatgebouw van vier verdiepingen instortte, terwijl arbeiders bezig waren onder het gebouw een garage te maken. Drie personen worden nog vermist. Men vreest, dat ook zij zijn omgekomen.

De Heer en Mevrouw
**Jacques en Herminia Faneijter**
geven met blijdschap kennis van de geboorte van hun dochter
**Joselle Jennice Josine**
2-10-1969
St. Elisabeth Gasthuis

## Agenda
# ARUBA

KANTOOR AMIGOE DI ARUBA - NASSAUSTRAAT 110, TEL.: 1233. NA KANTOORUREN TEL.: 1639 - 2950.



ZATERDAG:

BIOSCOPEN:
ORANJESTAD: De Veer: 8.30 Duffy - 14 jaar; 12.00 De Judoka - 18 jaar. Rialto: 8.00 Alvarez Kelly - 18 jaar.
BALASHI: Drive-in 8.30 The spilt - 18 jaar; 12.00 The spilt - 18 jaar.
SAN NICOLAAS: Principal 8.00 The graduate - 18 jaar; 12.00 Salako - 18 jaar.

WIT-GELE-KRUIS:
DAKOTA EN ORANJESTAD: Zr. Francina; NOORD EN ORANJESTAD: Zr. Felicitas; SANTA CRUZ EN PARADERA: Zr. Ludovic; SAVANETA EN BRAZIL: Zr. Michaela; SAN NICOLAAS: Zr. Perpetua; SAN PEDRO HOSPITAAL, tel.: 2200.

BOTICA'S:
ORANJESTAD: Oduber, tel.: 1780. SAN NICOLAS: San Lucas, tel.: 5119.

DIVERSEN:
UITZENDING:
RADIO KELKBOOM: 1.435 kiloperioden 209 meter.
VOZ DI ARUBA: 1.325 kiloperioden 226.4 meter.
RADIO VICTORIA: 920 kiloperioden 326.1 meter.
RADIO ANTILLIANA: 1.270 kiloperioden 236.2 meter.
UITZENDING (RNWO)
MIDDENGOLFBAND (375 m):
19.30 - 21.10 Spaans en Engels.
21.10 - 21.30 Nederlands.

SPORT:
VOETBAL: 20.00 Estrella vs RCA - hoofdkl. - stadion.
SCHERMEN: sabelkamp. - Mil. tehuis prins Willem Alexander.
FERIA: parochieraad Sta Cruz.

HOTELS:
ARUBA SHERATON HOTEL & CASINO:
Rembrandtroom:
21.00 Show - dansen met Fred Stamer en zijn orkest.
Club Diablo:
18.00 Tita y su cumbiamba en Sheraton trio (vrijd. en zat.: Oruba Sextet).
Sheraton Discotheek:
21.00 - 02.00 (alleen donderdag, vrijdag en zaterdag).
14.00 - 18.00 (Matinee zondag) discotheek alleen toegankelijk voor leden.
MANCHEBO BEACH HOTEL:
Andycoury room:
19.00 - 22.30 Open.
Cocktail lounge:
19.00 - 22.30 Open.
Vespucci-bar:
09.00 - 01.00 open.
MANCHEBO SNACKBAR:
10.00 - 17.00/22.00 - 03.00 Open.
Arawak coffee-shop:
06.00 - 03.00 Open.
ARUBA CARIBBEAN HOTEL & CASINO:
Coffee-shop:
06.00 - 12.00/24.00 - 03.00 Open.
Klompenclub:
18.30 - 02.00 Lico Medina and his sextet.
21.30 Show - dansen met George Fasola en zijn orkest.
Bali-Bar:
19.30 - 02.00 Lico Medina and Lita Nelson y su conjunto.
CACTUS INN HOTEL:
Salon de Madrid:
11.00 - 14.00/19.00 - 23.00 Internationale keuken.
Discotheek:
09.00 - 02.00 Open. (Behalve dinsdagavond).
CORAL STRAND HOTEL:
Cadushi cave cocktail lounge:
10.00 - 03.00 Open.
Restaurant talk of the town:
Open voor dineren, muziek Flamenco guitar, Carmelo Heyer.
Moonlight grill:
19.00 Open, guitar muziek door Tale Wever en The General.
DRIJVEND RESTAURANT BALI:
10.00 - 24.00 Open internationale keuken, speciaal rijsttafel.
DE OLDE MOLEN:
Het gehele bedrijf op maandag gesloten.
RESTAURANT THE FRYING DUTCHMAN:
17.00 - 23.30 Open.
Old Dutch cocktail lounge:
Mill-O-Teque:
22.00 - 02.00 (op zaterdag 23.00 - 05.00 dansen).
BASI RUTI HOTEL:
Restaurant:
07.00 - 23.00 dagelijks open voor dineren.
Woensdag, Vrijdag, en Zaterdag vanaf 21.00 uur Steelbandmuziek.
EAGLE CLUB:
teenage corner of jungle-jive:
19.00 - 24.00 open voor tieners, dansen.
DIVI DIVI BEACH HOTEL:
Restaurant:
18.30 - 22.00 diner.
Pelicanbar:
11.00 - 02.00.
Nightclub:
20.00 - 24.00 (vrijdag en zat.tot 02.00).

TELEARUBA:
17.00 Wacky Races; 17.30 Cartoons; 18.00 The Good Guys; 18.30 Alliance Francaise; 18.45 Pap. Nieuws; 19.00 Ronny i su invitados; 19.45 Eng. Nieuws; 20.00 Green Acres; 20.30 The Munsters; 21.00 Nieuws Ned.; 21.15 Dragnet; 21.45 Teletheatre.

ZONDAG:

BIOSCOPEN:
ORANJESTAD: De Veer: 6.00 The fighting prince of Donegal - alle leeftijden; 8.30 Duffy - 14 jaar. Rialto: 6.00 Don't raise the bridge, lower the river - 14 jaar; 8.00 Alvarez Kelly - 18 jaar.
BALASHI: Drive-in: 8.30 The spilt - 18 jaar.
SAN NICOLAS: Principal: 6.00 Attack on the iron coast - alle leeftijden. 8.00 Games - 18 jaar.

DIVERSEN:
FERIA: parochieraad Sta Cruz.
SEMINAR: 19.30 off. opening - hotel workers union - clubgebouw, W.K. 3, San Nicolas.

SPORT:
VOETBAL: 16.00 Zeemacht vs Riverplate - LSP; 16.00 Britania jr. vs sportboys jr jr. gr. I - terrein sportboys. Aruba jrs vs RCA -jr. - jr.gr.I- terrein RCA; Bubali jr. vs RCTL jr. - jr. gr II - RCTL-veld; La Fama jr. vs Jong Aruba jr. - jr.gr.II - terrein Jong Aruba.
BASEBALL: 10.15 Gibson vs Winston - A.kl. - Winston/Sta Cruz; 1015 Baby Bakery vs Cocomalt - A.kl. - terrein Brasil jrs.
ATTA: 10.00 Estrella vs Eagle - Eagleclub. 10.00 Cursus Succes vs Commandeursbaaiclub - Commandeursbaaiclub.

10.00 Venus vs Pluto - asp. jr. - Estrellaclub. 10.00 Uranus vs Mars - asp. jr. - Eagleclub; 10.00 Neptunus vs Saturnus - asp. jr. Savanetakamp; 10.00 Mercurius vs Jupiter - asp jr. - Savanetakamp.

DIVERSEN:
UITZENDING:
RADIO KELKBOOM: 1.435 kiloperioden 209 meter.
VOZ DI ARUBA: 1.325 kiloperioden 226.4 meter.
RADIO VICTORIA: 920 kiloperioden 326.1 meter.
RADIO ANTILLIANA: 1.270 kiloperioden 236.2 meter.
UITZENDING (RNWO)
MIDDENGOLFBAND (375 m):
19.30 - 21.10 Spaans en Engels.
21.10 - 21.30 Nederlands.

SOFTBALL: 10.00 Paxton vs Firestone - terrein Aruba Jrs. 11.45 Plymouth vs Pepsi Cola - terrein Aruba Jrs. 13.30 Elmar vs Mos Sta Helena - terrein Aruba Jrs.

TELEARUBA:
17.00 Cartoons; 17.30 Israel presents; 18.00 Bowling; 18.30 Publ. service; 18.45 Pap. Nieuws; 19.00 Camp Runamack; 19.30 The three stooges; 19.45 Eng. Nieuws 20.00 My three sons; 20.30 Julia; 21.00 Ned. Nieuws; 21.15 Maduro travel bureau; 21.45 Dean Martin.

MAANDAG:

DIVERSEN:
BIBLIOBUS: 13.00 - 16.30 te Paradera.
DE OLDE MOLEN: vandaag gesloten.

# Weer een stap in de goede richting
# *Tsjechov-programma van Mascaruba zeer geslaagd*

ORANJESTAD — De regisseurs Piet en Elly Kamerman konden gistermiddag met een gerust hart op de boot stappen. Mascaruba heeft ten volle beantwoord aan, wij zouden haast zeggen, hun experiment om een compleet Tsjechov-programma te brengen en daarmee aan hun wens tegemoet te komen om het pertoire-niveau van Mascaruba op een hoger peil te brengen. Om te zeggen dat alles donderdagavond perfect of goed was, is overdreven, maar wat de amateur-spelers van Mascaruba op de planken brachten mocht er zijn en kan elke vergelijking met dezelfde categorie in Nederland glansrijk doorstaan. Het was een moeilijk programma, zeer moeilijk zelfs, maar men is er niet voor teruggeschrokken en men heeft het goed gebracht, een teken van de vooruitgang van Mascaruba gedurende de laatste jaren en vooral gedurende de laatste maanden.

### IN DE SMAAK

Men was niet zeker over de reacties van het publiek, maar het programma is zeer in de smaak gevallen, getuige de reacties gedurende de pauze en na afoop. Opvallend was darnaast de jeugdigheid van het publiek, hetgeen misschien voor rekening komt van het feit dat dit programma als een experiment beschouwd kan worden en het experiment in de kunst over het algemeen meer aantrekkingskracht uitoefent op de jongere garde dan op de oudere.

Wij vergissen ons misschien, maar het komt ons voor dat dit Tsjechov-programma niet bij twee uitvoeringen zal blijven.

### MONOLOOG

De avond werd geopend met de monoloog „over de schadelijkheid van tabak", tevens het moeilijkste gedeelte om e mening over te geven. Het gaat hier om een virbitterd man, die tegen zijn leven in opstand komt, maar van de andere niet het karakter, de moed heeft, om zijn gevoelens de vrije en totale loop te laten.

Deze monoloog werd gebracht door Ernesto Rosenstand. Zijn kennis en beheersing van de tekst was zonder mee bewonderenswaardig. Op sommige momenten herkende men in zijn acteren de man, die bedoeld wordt in het stuk, maar even later werd hier weer afbreuk aan gedaan door enige min of meer clownesk aandoende beweringen en gebaren. Bij de meer lirische ontboezemingen was hij groots èn in staat om de toeschouwer werkelijk te roeren.

### PIDI MAN

Dit is het stuk dat het publiek het meeste aangesproken heeft en met de meeste vaart gebracht werd. Ook de vertaling was hier op zijn best. De grote figuur in deze eenakter was zonder enige twijfel Cristina van de Berg, die Elvira Mercedes natuurgetrouw uitbeeldde. Alle facetten van haar acteren waren tot in de puntjes verzorgd en het geheel kwam er op een wonderbaarlijk natuurlijke wijze uit.

Rafael Tromp, de jongeman, die om haar hand komt vragen, deed het eveneens zeer goed, maar had nu en dan adempauzes nodig. Zijn accent in de uitspraak van het Papiamentu werkte zowel vertederend als opwekkend. Het was een uitstekende combinatie, waarbij kleine misschien zwakke ogenblikken, in he niet vielen tegenover de vele prachtige momenten.

Ciso Martis was de vader van Elvira Mervedes en had een meer aanvullende rol, die hij bracht, zoals wij van hem gewend zijn, hoewel aangetekend dient te worden dat hij soms moeilijk verstaanbaar was.

### ANIMAL BESTIA

Tot slot werd de eenakter „Animal Bestia" (De Beer) gebracht, qua toneel op een hoger peil dan de rest. Het publiek kreeg hierin Richard Harms te zien als hoofdfiguur. Met zijn spel donderdagavond bevestigde Richard Harms nogmaals dat hij één van de beste, zo niet de beste Papiaments-talige acteur op Aruba is. Alles ging hem goed af. Hij moest een heel scala afwerken, van de superieure, vrouwenhatende figuur, die echter daarna voor dezelfde vrouw op zijn knieën vlt en om haar liefde smeekt. Hij was de dominerende figuur. Het spel van zijn tegenspeelster Faustina Frank was buitengewoon, zeker als men in acht neemt dat zij een nieuwelinge is in het „vak". Jammer dat haar stem zwak is, waardoor hetgeen zij zei verschillende malen niet verstaanbaar was. Haar spel was er de oorzaak van dat men steeds wist, waar het over ging.

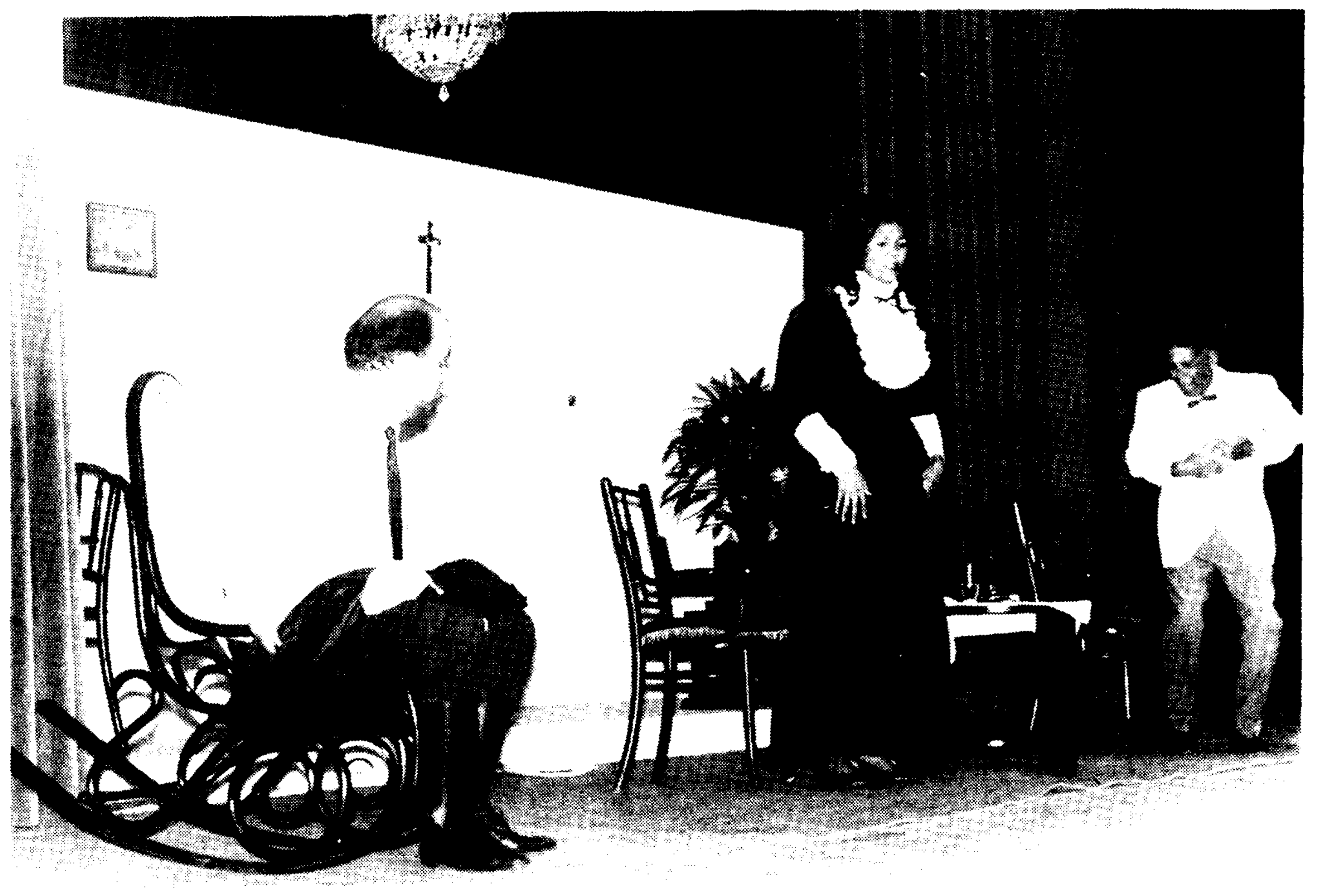
### VERTALING

De vertaling was zonder meer goed. Ernesto Rosenstand heeft zich aan de gewone sprecktaal gehouden en daarnaast de werken min of meer aangepast, althans ze een Arubaanse tint gegeven, waarin hij behoorlijk geslaagd is. De beste was de vertaling van het tweede stuk „Pidi Man" (het aanzoek), waarvoor het publiek het meeste enthousiasme opbracht. De vertaler is erin geslaagd om vooral de sfeer van de stukken goed tot uitdrukking te brengen.

Een paar opmerkingen moeten ons evenwel van hart. De vertaling behoeft hier en daar enige bijschaving. Door de drie stukken komt men verschillende woorden, zoals satanas, idiot, chambon, kuchi kuchi, te veel keren tegen. Dit doet ons de indruk krijgen dat het vertaalwerk met grote spoed gedaan is, want over gebrek aan fantasie en woordenschat kan Rosenstand niet klagen. Men leze zijn kinderverhalen er eens op na.

Er waren ook enige gezegden en uitdrukkinzen, die letterlijk vertaald werden, terwijl er papiamentse uitdrukkingen bestaat, die hetzelfde weergeven. Tot slot vinden wij dat op sommige momenten best iets sterkere woorden gebruikt hadden kunnen worden. Bij verschillende speers kon men — uit een soort natuurlijke drang misschien — merken, dat andere, sterkere woorden dan de tekst voorschreef, vooraan de op de tong lagen.

Tot slot, een welgeslaagde avond en het zou ons niet vermonderen als dit Tsjechov-programma niet tot twee uitvoeringen beperkt bleef.



*Acteurs van Mascaruba in actie bij de opvoering van een stuk van Tsjechov.*

## Passagiers vervoerd naar hotel
# *Directeur Palm-tours werd vrijgesproken*

**ORANJESTAD. — „U kunt doen en laten wat U wilt, als U er maar geen rooie cent voor aanneemt. Vervoert U maar zoveel passagiers als U wilt". Dit waren gistermorgen de laatste woorden van de rechter in de zaak tegen de directeur van de „Palmtours", de heer Luis de Palm.**

**Deze was opnieuw gedagvaard omdat hij volgens de politie op 12 augustus j.l. drie passagiers tegen betaling van het vliegveld naar Manchebobeachhotel en Sheratonhotel had gebracht. De heer De Palm werd gistermorgen niet alleen vrijgesproken, doch ook van alle rechtsvervolging ontslagen.**

**Intussen is de heer De Palm een civiele zaak voor schadevergoeding tegen het eilandgebied begonnen.**

Opnieuw kreeg de rechter in eerste aanleg een zaak tegen de „Palmtours" te behandelen. Ditmaal had de politie één van de bussen aangehouden, waarin drie passagiers zaten, die van het vliegveld naar Manchebobeachhotel en Sheratonhotel waren gebracht. Opnieuw werd de zaak rond de package-tours uit de doeken gedaan, waarbij bleek dat in deze tour alles begrepen is. Met nadruk werd gesteld, dat niemand in de bus mag, die geen coupon van het reisbureau heeft. De chauffeurs weten dat wanneer zij dit toch doen, zij hun baantje kunnen verliezen.

De officier van justitie ging uitvoerig op de zaak in, waarbij hij de werkwijze toelichtte. In dit verband wees hij erop, dat in de Nederlandse wetgeving de toerwagenvergunning ook ineens vergunning voor ongeregeld personenvervoer inhoudt. Op de Antillen was men wijzer, aldus de heer S. H. Tjon Ajong, en werd dit gesplitst. Ik kan niet bewijzen, aldus de officier, dat de heer De Palm de vergunningsverordening heeft overtreden en verzoek dan ook om vrijspraak.

De raadsman van verdachte mr Hendrik Croes ging terug naar de eerste zaak, die de heer De Palm een veroordeling van één gulden boete bracht, welke later door het Hof bevestigd werd.

Aangezien toen ineens vonnis werd gevraagd, had het Hof niet de gelegenheid in de stilte van de raadkamer deze zaak te bezien, aldus de heer Croes, dit zou hebben kunnen leiden, dat ook het Hof gekomen was op artikel 38 lid van de verordening, inzake overgangsbepalingen. De heer De Palm heeft op 19 juli 1963 bij het bestuurscollege een verzoekschrift ingediend, het is de schuld dat het BC de gevraagde vergunningen toen niet heeft gegeven. Ten onrechte werd de heer De Palm dus door het gerecht in eerste aanleg en het Hof veroordeeld. Er werd geen cassatie aangetekend omdat op 12 augustus de brief kwam dat op 19 augustus 1969 de vergunningen konden worden afgehaald. Op grond van artikel 38 lid 1 van de Vervoersverordening is de heer De Palm dan ook niet strafbaar.

Rechter mr Fränkel stelde nog tot slot, dat de heer De Palm op de dag dat hij werd aangehouden de vergunning nog niet in zijn bezit had. De rechter maakte het erg kort.

Hij verklaarde dat de heer De Palm zich niet aan een strafbaar feit heeft schuldig gemaakt, hij sprak hem niet alleen vrij, maar ontsloeg hem dan ook van rechtsvervolging.

Intussen is de heer De Palm een civiele zaak tegen het Eilandgebied begonnen, zodat het laatste woord over toeristen vervoer door de Palmtours nog niet gesproken is.

In deze civiele zaak vraagt de heer De Palm: onrechtmatig verklaring vann de voorwaarden, die bij de O-vergunningen zijn gesteld; schadevergoeding voor inschakelen van taxis, nader op te maken bij staat; tenslotte verzoekt hij wanneer het Eilandgebied Aruba de voorwaarden niet opheft, het eilandgebied te veroordelen om aan De Palm een eenmalige dwangsom van 225 duizend gulden te betalen.

Bij behandeling van de eerste strafzaak van de heer De Palm heeft de rechter reeds opgemerkt tegen de advocaat van het Eilandgebied, dat civiel de heer De Palm de overheid aansprakelijk zou kunnen stellen, hetgeen thans geschied is.

# UNA-reactie op verklaring van „Wijkie"

**ORANJESTAD. — Van U.N.A.-zijde werd gisteren gereageerd op de verklaring van de heer Wijkie Maduro (P.R.O.), dat hij destijds de U.N.A. en P.I.A. aan een Statenzetel en gedeputeerdeschap zou hebben geholpen en dat het nu de tijd voor de heer Maduro is om Statenlid te worden. Bij de Statenverkiezingen 1966, aldus de woordvoerder, was de kiesdeler 2602¾. Door de U.N.A. werden 2147 stemmen en de P.I.A. 791 stemmen behaald, totaal 2938, dus ruim één zetel. De P.R.O. behaalde toen 1451 stemmen.**

Bij de Eilandsraadsverkiezingen van 1967 was de kiesdeler 1089 7/21. De U.N.A. behaalde met 1450 ruim één zetel en de P.I.A. met 718 één zetel met rest. De P.R.O. behaalde ruim één zetel met 1311 stemmen. De U.N.A. en P.I.A. kregen elk één gedeputeerde, hetgeen slechts een tijdelijke functie is. De P.R.O. echter kreeg gen hoofdambtenaar, die adjunct-hoofd van Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg werd, hetgeen een blijvende functie is.

Bij de Statenverkiezingen van dit jaar behaalden U.N.A. en P.I.A. totaal 2182 stemmen, dat is meer dan de helft, terwijl de P.R.O. met 1155 stemmen minder dan de helft behaalde. De U.N.A.-woordvoerder verklaarde, dat hij alleen bovenstaande overzichten wilde geven, omdat de heer Maduro een verkeerde voorstelling van zaken had gegeven.

# HERDENKING VAN JAARDAG UMUC

WILLEMSTAD. — De United miner's union of Curaçao (UMUC) herdenkt op feestelijke wijze vanavond zijn veertiende verjaardag. Dit gebeurt met een revectie en een dansfeest. Men heeft hiertoe besloten omdat als gevolg van bijzondere gebeurtenissen indertijd het koperen feest niet herdacht kon worden. Voor de viering zijn naast leiders van andere vakbonden ook officiële persoonlijkheden uitgenodigd. De herdenking begint om acht uur in de Miner's hall aan de Penstraat.

# DEFECTE KRAAN STREMT VERKEER

ORANJESTAD — Op de brug over het Spaans Lagoen raakte donderdag een veertig tons kraan defect. Met behulp van enige buldozers werd de kraan van de brug verwijderd. Het verkeer was ruim een uur gestremd.

Op het kruispunt te Tanki Flip kwamen twee personenwagens in botsing doordat een der bestuurders linksaf sloeg en geen voorrang verleende aan het tegemoetkomend verkeer. Beide bestuurders raakten licht gewond en werden per ambulance naar het hospitaal gebracht, doch konden later huiswaarts keren. De schade was 2600 gulden.

# Bestuur ABV

ORANJESTAD — De leden van de Arubaanse Bond van werknemers in verplegende instellingen (ABV) hebben bij de verkiezing van een nieuw bestuur mejuffrouw E. de Lange als presidente herkozen. Ook mej. G. Margaretha werd herkozen en wel als eerste secretaresse. De overige bestuursleden zijn: B. Tuitt vice-presidente, C. Quashie tweede secretaresse, P. de Cuba eerste penningmeesteresse, L. Boekhoudt tweede penningmeester en C. Ras en F. Henson leden.

# MOEDERCURSUS TE SANTA CRUZ

ORANJESTAD — De Vereniging Caritas Aruba, aangesloten bij dede ARCA, is met een nieuwe moedercursus op Santa Cruz begonnen. Eerder dit jaar werd een cursus gehouden, waarvoor grote belangstelling bestond, zodat besloten werd een tweede cursus te organiseren, die nu iedere woensdagavond in de huishoudschool te Santa Cruz wordt gehouden.

Ditmaal konden dank zij de hulp van de zusters veertig deelneemsters wörden geplaatst. Iedere cursusavond begint met een korte lezing in de landstaal over verzchillende belangrijke onderwerpen. Na de pauze volgt dan een naailes voor twintig cursisten en een kookles voor de andere deelneemsters. Op de helft van de cursus, namelijk aanstaande woensdag 8 oktober kunnen nog enige nieuwe cursisten worden aangenomen, daar dan de wisseling van de kook- en naailes zal plaats hebben. Belangstellenden kunnen zich hiervoor aanmelden bij mevrouw N. Nouel, Byronstraat 1, tel. 1563. Bij voldoende belangstelling zal na beeindiging van deze cursus, getracht worden ook te Noord een Moedercursus te laten plaatsvinden.

# Filatelisten komen bijeen

ORANJESTAD — In het Cultureel Centrum wordt maandagavond 6 oktober om acht uur een bijeenkomst gehouden van de Aruba philatelist. Er zullen enige waardevolle zegels verkocht worden. Belangstellenden zijn welkom. Afgelopen maand werden twee bijeenkomsten van junioren gehouden in de Mon Plaisirschool en de van Zinzendorfschool. Ruim 56 jongelui namen hieraan deel. Het enthousiasme van de jeugd was zo groot, dat deze maand opnieuw bijeenkomsten worden gehouden en getracht zal worden een Junior club op te richten.

# Maanreiziger naar Bonaire

(Van onze correspondent)

KRALENDIJK. — De heer A. W. Booi, Bonaireaan van geboorte, jarenlang in Europa werkzaam, verblijft momenteel op Bonaire om daar speciale duikwerkzaamheden uit te voeren. De heer Booi is president van de Ocean Engineering, met vestigingen op Aruba, in Suriname en op Bonaire.

Op uitnodiging van de beurzen in Wall Street, was hij in de gelegenheid gesteld om op de lanceerbasis zelf de lancering van Apollo XI van dichtbij gade te slaan. Daar maakte hij kennis met de vrouw van de heer Alan L. Bean, toekomstig maanreiziger. Op verzoek van een kennis uit Suriname nam hij een pakje mee voor de vrouw van deze maanreiziger, die in november als commandant zal meegaan met het ruimteschip, dat twee weken lang op de maan zal blijven.

De marine-officier Bean introduceerde de heer Booi en verzorgde voor hem een kompleet album met maanfoto's, met diens goede wensen voor Booi.

Sprekend over vakantie, kwam het gesprek op Bonaire. De maanreiziger Bean koestert namelijk plannen om zodra dat mogelijk is na zijn maanreis een vakantie te nemen op een rustige plaats op aarde. Voor zover de heer Booi ons kon meedelen, schijnt het inderdaad in de bedoeling van het echtpaar Bean te liggen om hun vakantie op Bonaire door te brengen.

GETROUWD

**W. M. Visser, arts**
**Ans G. van Santen**

Porto Rico 26-9-'69
Toekomstig adres:
Kamerlingh Onnestr. 30,
Oranjestad.

### INGEZONDEN
## Droge opmerking

In de „Beurs" ('n vreemdsoortig blad dat hier op de Antillen verschijnt) las ik op 27 september een beoordeling van een zekere „Kinkel" van mijn optreden in de Show di Robby.

Ik sta altijd open voor kritiek waarmee ik mijn voordeel kan doen. Schijnbaar heeft deze zogenaamde heer Kinkel een super muzikaal esthetische kolonialistische norm waaraan hij alleen vermag te voldoen. Ik zou graag deze heer Kinkel willen zien optreden in deze Show di Robby. Als hij het altijd toch beter weet, moet hij maar eens in de Show komen optreden en laten zien hoe het moet. Meneer Kinkel, weet U nog niet dat er een andere jeugd op deze aarde rondloopt tegenwoordig?

Wat wilt U hebben, dat ik als Antilliaan een klompendans of de bruiloft polka ten tonele breng? Als ik een Indiaan uitbeeld en U kan er met uw pet niet bij, vind ik het erg zielig voor U. Ik ben het allang beu dat wij hier altijd anderen imiteren.

Maar tot overmaat van ramp zijn er mensen zoals u Droge Kinkel die liever zien dat wij een kolonialistische zang en dans opvoeren. „To hell with you". Ik breng en zing en presenteer wat ik voel en wil als Antilliaan van deze tijd. Waarom zegt U er niets van als ze in W.-Europa muziek maken en dansen zo als zij willen, in deze tijd. Any how wij hopen u ook spoedig in de Show te zien. Apropos, mij gefrusteerde projectie wordt wel gefrusteerd door jou.

CIRO MARQUEZ
ARUBA.

# Veertig j aar in overheidsdienst

ORANJESTAD — De directeur van het postkantoor op Aruba, de heer J.C. Quast, herdenkt maandag het feit, dat hij veertig jaren geleden in dienst van de overheid trad. Hedenmorgen werd de jubilaris ten zijne huize door het personeel van de posterijen gehuldigd.

# Israelische aanval in Libanon

TEL AVIV. — Israëlische grondstrijdkrachten hebben vrijdagavond een strafexpeditie uitgevoerd tegen twee dorpen in Libanon van waaruit, volgens Tel Aviv, commando-aanvallen op Israël werden ondernomen. Verscheidene huizen in de dorpen Mazraat Baharajat en Itaron zijn door de Israeliërs opgeblazen. Aan Israëlische zijde vielen geen doden of gewonden.

Volgens een woordvoerder in Tel Aviv hadden commando's uit Mazraat Baharajat dinsdag een wacht in de nieuwe nederzetting Ramat Sjalom gedood. Arabieren uit Itaron hadden woensdag een bus met Israëlische burgers in een hinderlaag laten lopen.

# Protestmars in Washington

**WASHINGTON. — Mevrouw Coretta King, weduwe van de vermoorde negerleider dr Martin Luther King, zal volgende maand in de Verenigde Staten een tweedaagse protestmars leiden tegen de oorlog in Vietnam, „mars tegen de dood" genaamd.**

Het organiserend comité verwacht dat 45.000 mensen zullen meelopen in de mars die 14 en 15 november van het nationale erekerkhof Arlington naar het Capitool in Washington wordt gehouden.

# Sovjet-diplomaten uit Libanon vertrokken

BEIROET. — De twee Russische diplomaten, die ervan zijn beschuldigd een komplot te hebben gesmeed voor de diefstal van een Mirage, zijn zaterdag uit Beiroet naar Rusland vertroken. Volgens een officiële bron heeft de Libanese regering de Russen Chomiakow en Wladimir Wasiliew tot personae non grata verklaard.

# PSV en Go Ahead

# VOOR DE TWEE KOPLOPERS LASTIGE TEGENSTANDERS

N HAAG – Feijenoord en Ajax, het in de eredivisie nog ongeslagen duo,n een moeilijke achtste competitiezondag tegemoet. Van deze twee teams en de Rotterdammers het waarschijnlijk het zwaarst. Zij reizen naar nter en ontmoeten aar Go Ahead, dat na een zwak begin zich wat oog heeft gewerkt. De mannen van dr Fadrhonc zullen er tegen deze e tegsnatnder op gebrand zijn de weinig overtuigende indruk van de te wedstrijden uit te wissen. Feijenoord, dat zonder blessures uit het de duel tegen Reykjavik is gekomen, lijkt niettemin de betere ploeg. De is slechts, of trainer Happel, nu Wim van Hanegem weer beschikbaar is, etter Ruud Geels uit het elftal zal laten.

## eressante derby C FC Twente

ax zal het in zijn thuiswedstrijd PSV evenmin gemakkelijk en. De Eindhovenaren zijn ech- niet ongeschonden uit hun de Europa-cup duel met Rapid gekomen. Naast Daan Schrij- die voorlopig door een gebroken nog wel is uitgeschakeld, zullen de steun van doelman Pim burg en verdediger Sjef Blatter en missen. Beiden lijken gerui- d uitgerangeerd: Doesburg met it de kom geschoten arm en met een gescheurde spier.

### eilijk te verslaan

V is echter ook zonder dit al een moeilijk te verslaan elftal rden. Men moet aannemen, dat er Linder voor dit zware treffen passend taktisch concept weet te en.

t programma vermeldt verder de ijke Derby NEC-FC Twente. als Go Ahead zijn de Twentena- de competitie zwak gestart. De ende" spelers Nagy en Bloten- hebben zich langzamerhand aan te passen en de Rijvers-e- e boekt de laatste weken opval- betere resultaten. Op de ranglijst de Nijmegenaren twee punten r hun Twentse collega's, een il, dat zij zondag graag zullen eren.

ADO komt in Den Haag uit tegen WS. Beide ploegen staan met zes ten in de middenmoot en hebben dusver niet voor opzienbarende aties gezorgd. Het Deens/Noorse Holmstroem/Berg heeft de Hage- nog niet dat gebracht wat zij verwacht hadden, hoewel afge- zondag in de moeilijke uitwed- tegen NAC het team als geheel het eerst dit seizoen soepel e. DWS, met ex-Ajacied Klaas nga als grote man, heeft te veel te met scoren. Een overwinning ADO ligt dan ook in de lijn der achtingen.

### Rotterdam

Op enige kilometers van elkaar zich in Rotterdam de wedstrij- Sparta-DOS en SVV-Telstar af. presteert nu al jaren achtereen niet datgene, wat insiders ervan verwachten. Ondanks gerenomeerde spelers als Klijnjan, Venneker en Eijkenbroek reiken de kasteelbewoners zelden tot grote hoogte. De problemen schijnen op het middenveld te liggen. Deze linie voorziet de voorhoede van te weinig bruikbare passes, waaruit Klijnjan c.s. kunnen scoren.

DOS, dat onderaan staat met een punt, zal echter wellicht, enige doelpunten moeten toestaan. SVV-Telstar is een open wedstrijd, hoewel de Schiedammers door het feit dat zij thuisspelen misschien iets in het voordeel zijn. Zij spelen een fris spelletje, dat de Velsenaren nog alle moeite zal geven.

Holland Sport gaat in Alkmaar op bezoek bij AZ'67. De ploeg van Cor van der Hart, die na een overweldigend begin (zeven punten uit vier wedstrijden), is teruggevallen door nederlagen tegen overigens sterke tegenstanders, zal in de Noordhollandse stad twee punten aan zijn totaal toe moeten voegen. AZ immers, neemt met twee punten de op een na onderste plaats in, en lijkt niet sterk genoeg de Hagenaars in gevaar te kunnen brengen.

### Derby

Een zuidelijke derby is die tussen MVV en NAC. De Bredanaars, met de gevaarlijke Poolse tandem Pogrzeba/Frankiewicz is, hoewel de wedstrijd in Maastricht wordt gespeeld, toch wel favoriet.

GVAV tenslotte ontmoet in Groningen Haarlem. De eredivisie-debutant doet het nog steeds goed en staat met acht punten uit zeven wedstrijden vlak onder de kopgroep. De Groningers komen echter de laatste weken wat beter op dreef en zijn bovendien in thuiswedstrijden altijd moeilijk te verslaan. Een derde overwinning voor de noorderlingen zou stellig geen verrassing zijn.

EREDIVISIE: SVV-Telstar; ADO-DWS; MVV-NAC; Go Ahead-Feijenoord; Sparta-DOS; NEC-FC Twente; Ajax-PSV; AZ'67-Holland Sport; GVAV-Haarlem.

EERSTE DIVISIE: RCH-Volendam; Helmond SP-DE Volewijckers; DFC-Vitesse; Heracles-HVC; Excelsior-Veendam; Willem 2-SC Cambuur; Blauw Wit-FSC; De Graafschap-FC den Bosch; Elinkwijk-Fortuna VL;

TWEEDE DIVISIE: EDO-ZFC; Limburgia-Gooiland; Eindhoven-Noad; RBC-PEC; Baronie-AGOVV; Wageningen-VVV; SC Drente-Roda JC; Velox-Hermes DVS.

## Antonio Zievinger teraardebesteld

ORANJESTAD. — Onder grote belangstelling vond gistermiddag in Oranjestad de begrafenis plaats van de 53-jarige Antonio Zievinger, die woensdag in de Nassaustraat op weg naar zijn werk onwel werd en overleed. Hij was 15 jaar werkzaam in het huis van bewaring als bewaker eerste klas. Vanaf de Evangelische Kerk trok de stoet naar de Boerhavestraat. Onder de vele belangstellenden bevonden zich de directeur van het huis van bewaring I. S. de Cuba en het merendeel van het personeel.

## Statutenwijziging KNSM goedgekeurd

AMSTERDAM — Op de heden gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de n.v. Nationaal bezit van aandelen Koninklijke Nederlandsche Stoomboot-Maatschappij (KNSM) werd het enige punt van de agenda t.w. het voorstel tot wijziging van de statuten goedgekeurd.

De wijziging omvat dat „voor elk door de raad van beheer vastgesteld aantal preferente en gewone aandelen op naam zijn niet voorzien van talon en dividendbewijzen.

In de vergadering kwamen geen andere punten ter sprake.

## SAMBUMBU

**Een lied gezongen op de dag van de Vrijheid luidt: awo n'tin Shon Henri - n'tin Shon de Palm n'tin nada mas awo nos tur ta un -awo nos tur ta un awo djaca laba tajo - awo djaca frega cuchu awo djaca bai fogon kaiman djucu - djucu kaiman.**

**Nu is er geen Shon Henri meer en geen Shon de Palm, er is niets meer - nu zijn we allen een; nu doen de ratten de vaat - de ratten maken de messen schoon nu vegen de ratten de oven, kaaiman djucu - djucu kaaiman.**

P.B.

## Geparkeerde auto aangereden

ORANJESTAD. — In de Jan Steenstraat te San Nicolas werd donderdagmorgen half twee een geparkeerdstaande wagen aangereden, die daardoor 800 gulden schade opliep. De bestuurder van de auto reed door, doch werd gistermiddag aangehouden. Zijn auto had een schade van 350 gulden.

Op de Boerhavestraat vond gistermorgen een ketting-aanrijding plaats, waarbij drie wagens waren betrokken en een schade van zevenhonderd gulden werd veroorzaakt.

Op de Pastoor Hendrikstraat te San Nicolas werd gistermorgen een palmboom omver gereden. De beschadigde auto (*f* 300,—) werd aangetroffen, doch de bestuurder werd eerst gistermiddag aangehouden.

Op de Weg Fonteyn reed de bestuurder van een pickup teveel links en kwam in botsing met een personenwagen; schade 550 gulden.

## Feest van patrones parochie van Wishi

WILLEMSTAD. — Op zondag 12 oktober viert de parochie van Wishi het feest van zijn patrones, de heilige Theresia. Op 3 oktober begint ter ere van die heilige een noveen. Elke avond om zeven uur is er een heilige mis en op zondag 12 oktober zal ook om zeven uur 's avonds een heilige mis worden opgedragen.

## Penvrienden op Curacao gezocht

WILLEMSTAD. — De Britse consul op Curaçao ontving uit India een brief van een eerstejaarsstudent van de Calatta universiteit, 24 jaar oud, die correspondentievrienden zoekt. De hobbies zijn postzegels en eerstedag-enveloppen verzamelen, tuinieren en literatuur. Belangstellenden van elke leeftijd kunnen zich richten tot
Puush Kamar Dutt.
(Dutta Nivas) P. C. Roy Rd.
P.O. & Vill. Duillya
ANDUL (W.B.)
Dist. Howrah
India





# OLYMPIC: VIJF JAAR

**WILLEMSTAD. — Begin 1964 begon de heer Alex (Boy) Bloem in het Rifstadion enige heren en dames te trainen. Zijn bedoeling was de atletieksport weer nieuw leven in te blazen. Maar na verloop van tijd kromp dit kleine aantal atletiek-enthousiasten, dat de gang naar het Rifstadion maakte voor de training, aanzienlijk in. De atleten afkomstig van Suffisant, leden van de vereniging Spartacus, gaven er de voorkeur aan in hun eigen buurt te trainen. Rond augustus 1964 waren er maar enige heren overgebleven, onder wie de heren Wendell Prince en Anthony Minguel.**

Deze twee atleten kwamen op het idee om zelf een club op te richten. Zij begonnen er direct metterdaad aan te werken. De eerste leden waren scholieren en jongelui, die zij op straat ontmoetten en gewoon vroegen of zij wilden meedoen. Zo werd Olympic geboren. De officiële oprichtingsdatum is 2 oktober 1964. De heer Minguel werd de eerste voorziter. De heer Prince werd gekozen tot vice-voorzitter. In die tijd bestonden toen al de verenigingen Sparta en Spartacus.

Een grote stimulans voor de club was ongetwijfeld de succesvolle deelneming aan de eerste de beste wedstrijd. De wedstrijd werd uitgeschreven door Asiento. De tienkamp vond plaats in november en was bedoeld als stimulans voor deze sport, aangezien activiteiten van bondswege uitbleven. Op de dag van de wedstrijd telde Olympic slechts tien leden, onder wie enkelen die amper één week waren aangesloten bij de vereniging en die dus praktisch nog niet in clubverband hadden getraind. Desalniettemin behaalde Olympic in die wedstrijd evenveel prijzen als de sterkste club in die dagen: Spartacus. Het ledental groeide gestadig na dit succes. Onder anderen meldde de heer H. Lopez Ramirez zich als lid en nam de leiding van de training over. Later vertrok hij naar Nederland om zich verder hierin te bekwamen. Hij is inmiddels terug.

In juni 1965 organiseerde Olympic voor de eerste maal clubwedstrijden om de José Calmes-wisselbeker. Olympic won van de mariniers, Sparta en Spartacus. De leden van Olympic in de eerste drie jaar waren voornamelijk afkomstig uit Villa Maria, Mundo Nobo, de stad en scholieren van het Sint Thomascollege. Thans zijn er leden bij van Montagne, Santa Rosa, Buena Vista, enz. Het totaal aantal leden bedraagt op dit moment: 75, zestig heren en vijftien dames.



*De oprichters van Olympic: links Anthony Minguel en rechts Wendell Prince, respectievelijk voorzitter en vice-voorzitter.*

Enkele mijlpalen in de afgelopen vijf jaar:

**1966:** Olympic wint tweede prijs voor beste marsorde tijdens wandelmars ter gelegenheid van het driehonderdjarig bestaan van het korps mariniers achter de politie, die nummer één werd;

**1967:** U. Wiel van Olympic behaalt enkele gouden medaljes voor de Antillen tijdens de koninkrijksspelen;

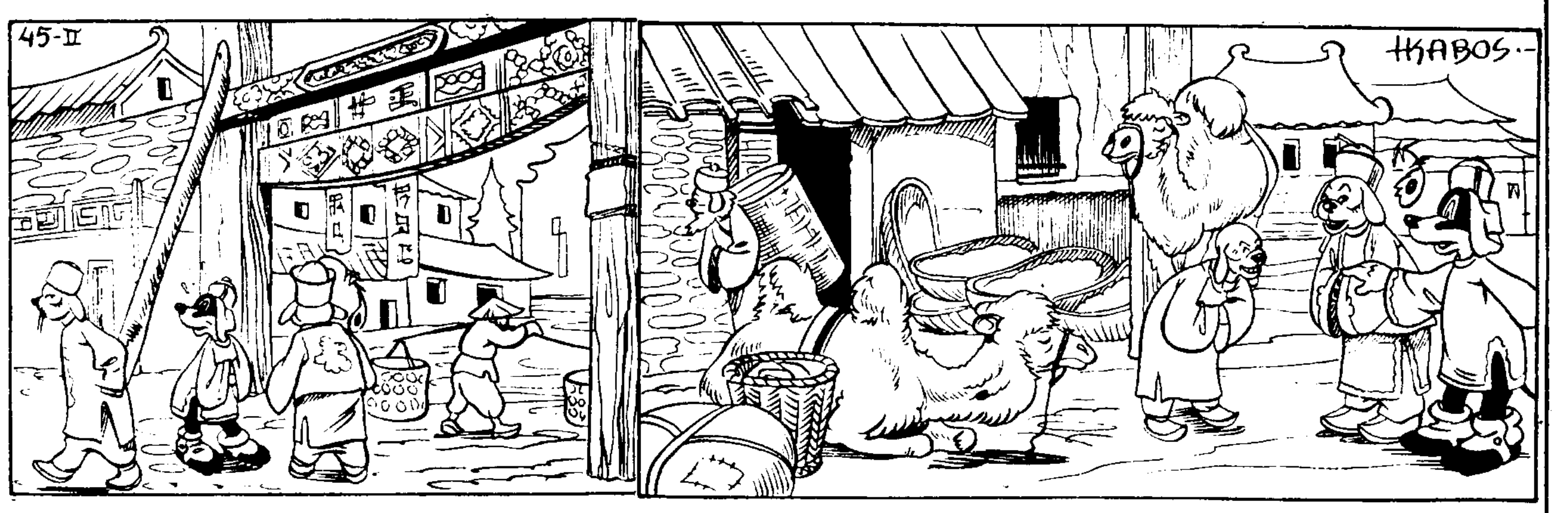
**1968:** Van de twaalf atleten die worden geselecteerd voor de koninkrijksspelen in Nederland zijn er vijf leden van Olympic;

**1969:** Voorzitter Anthony Minguel wordt uitgeroepen tot sportman van het jaar door Shell Deportivo; Olympic wint alle vier competitiewedstrijden georganiseerd door de marine; Minguel verbetert record speerwerpen; S. Merced stelt record tweehonderd meter scherper; acht van de twaalf atleten die worden afgevaardigd naar de koninkrijksspelen in Suriname zijn leden van Olympic, ook de leider en coach zijn van Olympic en voor de eerste maal worden twee gouden medaljes veroverd.

Het bestuur van Olympic is als volgt samengesteld: voorzitter Anthony Minguel; vice-voorzitter Wendell Prince; secretaris Gerrit van Dreven; penningmeester Morris Martina en tweede penningmeester George Floranus. De prijzen die de vereniging in de voorbijgaande vijf jaar heeft gewonnen, zijn uitgestald in de étalages van Spritzer & Fuhrmann (Optica) en Boekhandel Salas. De grootste wens van de vereniging is dat de atletieksport op alle eilanden de plaats inneemt die haar toekomt en dat met de medewerking van de overheid de zo noodzakelijke accomodaties zullen worden verwezenlijkt.



# TEKKO TAKS EN DE ZOON VAN HET HEMELSE RIJK



45 — 2. Als twee voorname Chinese kooplieden liepen Tekko en Prins Lum-Bia van de haven naar de stad. "Doel van reis naderen langzaam maar zeker! " deelde Prins Lum-Bia minzaam mede. "Nog slechts korte tocht door machtige bergstreek en dan kunnen ik U voorstellen aan machtige vader, alleenheerser over Pansjoerije! "

"Mmmm 't zal mij aangenaam zijn! " mompelde Tekko die goed om zich heen keek en telkens stil bleef staan om alles in zich op te nemen. "Maar we gaan toch zeker niet te voet? " "Zeer zeker niet! " antwoordde de Prins. "Onwaardig zoon van Keizer Sjek-San-Bon zullen wijze Meeste Taks een rijdier aanbieden! Volgen mij maar! "

Zwijgend liepen ze verder tot zij een pleintje bereikten waar Prins Lum-Bia opeens door een paar openstaande deuren een binnenplaats opstapte.

Voordat Tekko goed en wel besefte waar 't om ging, was de Prins al bezig met een Chinees te onderhandelen over 't huren van een paar kamelen. Net toen zij 't bijna eens waren tikte Tekko de Prins op de arm en zei: "Neem me niet kwalijk... eh dinges, maar eh.... die bergen zijn me al hoog genoeg zonder kameel. Laten we liever een fiets nemen of zo! " "Mijn gast hebben gesproken. Zijn wens worde eerbiedigd! " sprak de Prins tot de kamelenverhuurder en door de neerbuigende man uitgeleide gedaan gingen zij verder.

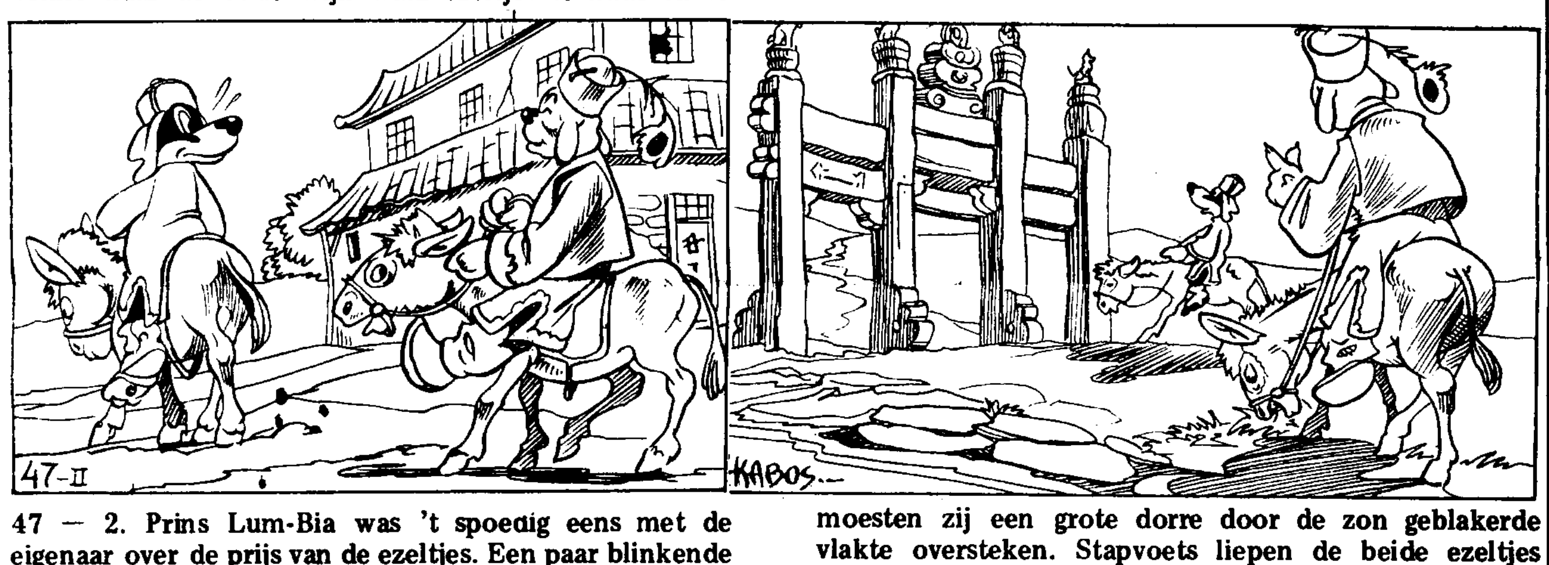


46 — 2. "Nemen mij niet kwalijk! " sprak Prins Lum-Bia tot Tekko terwijl zij de straat uitliepen. "Maar fiets zijn onbekend vervoermiddel in Pansjoerije. Slechts enkele jonge mensen uit Avondland maken gebruik van zulke vervoermiddel. U en nietsnuttige zoon van Hemels Rijk zijn van nu af aan twee voorname Chinese kooplieden en zullen dus naar iets anders moeten omzien! " "Mij best! " antwoordde Tekko. "Maar ik ga niet op zo'n wiebelende kameel een bergtocht ondernemen. Verbeeld je dat we op zo 'n wankel iets langs de steile afgronden moeten.

Brrrrrr, ik moet er niet aan denken. Ik ga nog liever lopen! " "Wij zullen zien! " lachte de Prins en hij bracht Tekko naar de oude wijk waar ezeltjes te huur en te koop werden aangeboden. Toen zij even later een hoek om gingen stonden zij dan ook opeens voor zo'n verhuurde rij. "Kijk! " schreeuwde Tekko enthousiast. "Dat is wat we hebben moeten ezels! " Daar voel ik mij meer bij op mijn gemak! "Net wat ik al dacht! " glimlachte de Prins. "Schrandere Taks zullen wel iets vinden! En kijken hij hebben al iets gevonden!

Gelukkig nu kunnen wij eindelijk verder reizen. Zoeken maar uit meester Taks!

Ik maken alles wel in orde! " En terwijl de Prins met de eigenaar van de ezeltjes onderhandelde sloot Tekko een innige vriendschap met een van de dieren.



47 — 2. Prins Lum-Bia was 't spoedig eens met de eigenaar over de prijs van de ezeltjes. Een paar blinkende goudstukken deden de langorige viervoeters direct van meester verwisselen. "Opstijgen, hoogverheven Taks! " klonk de opgewekte stem van de Kroonprins. "Laatste etappe van gevaarlijke tocht zijn begonnen. Hopelijk zullen wij door schranderheid van vernuftige Taks ook laatste deel van reis tot goed einde brengen! "

"Aan mij zal 't niet liggen! " antwoordde Tekko terwijl hij zich op zijn rijdier hees. "Zeg maar hoe we rijden moeten dat ga ik wel voorop! " En terwijl de Prins Tekko de weg wees, sjokten zij op de trage ezeltjes als twee Chinese kooplieden, achter elkaar de stad uit. Zodra zij 't laatste huis achter zich hadden gelaten moesten zij een grote dorre door de zon geblakerde vlakte oversteken. Stapvoets liepen de beide ezeltjes door de kale streek, hier en daar een verzengd bosje gras verorberend en zich niet storend aan alles wat hun berijders ook probeerden om hen tot grotere spoed aan te zetten. Aan 't einde van de vlakte gekomen, hield Tekko halt. "Wat is dat voor een ding? " vroeg hij terwijl hij op een geweldige poort wees die toegang tot een weg gaf, die door 't nu volgende heuvelachtige terrein leidde. "Oh, dat zijn oude Middeleeuwse stadspoort! legde Prins Lum-Bia uit. "Oude weg hier voor ons leiden naar woeste bergstreek waaracher Keizerlijk paleis zich bevinden! "

# HET DOMME SPINNETJE

"KIJK,ZEI MAMA SPIN tegen Spinnie, het kleine spinnetje. "Zo moet je een spinneweb maken". En roets, roets, roets, schoot ze van de ene tak van de struik naar de andere. Ze trok een mooie zilveren draad achter zich aan en weefde er een prachtig spinneweb van. "Mooi", zei Spinnie spin en zuchtte heel erg diep. "Maar ik kan het niet, hoor. Het is veel te warm om zo hard heen en weer te rennen". "Foei", zei mama spin streng."Hoe kan je dat nu zeggen! Elke nette spin woont in zijn eigen zelfgemaakte spinneweb. Kijk eens naar het mijne! " Maar Spinnie luisterde al niet meer. Vlug kroop ze onder een blaadje en maakte, dat ze weg kwam. Spinnie spin was een klein eigenwijs spinnetje. "Zo'n spinneweb maken is veel te moeilijk voor mij", dacht ze. "En ik heb geen zin ook om de hele dag in een hoekje te zitten om op vliegjes en mugjes te wachten. Kon ik maar vliegen, net als de vogeltjes. Dan hapte ik alle vliegjes en mugjes op, die ik tegen kwam". Maar hoe kunnen kleine spinnetjes vliegen leren? Dat wist Spinnie natuurlijk niet. Als ze het nu eens aan kabouter Brr ging vragen? Kabouter Brr wist overal raad op, had ze van de andere dieren gehoord.

Ja, kabouter Brr wist overal raad op. Maar een spinnetje, dat vliegen leren wilde, dat had hij nog nooit gehoord. Om te vliegen moet je vleugels hebben en spinnetjes hebben die niet. "Nee, ik kan je echt niet helpen", zei hij hoofdschuddend. "Je kunt echt beter een stevig spinneweb maken". Maar toen keek Spinnie zo verdrietig, dat hij medelijden met haar kreeg. "Ik zal Poetsje wel eens vragen, of ze een paar vleugels voor je kan naaien", beloofde hij, "Kom morgen maar terug." En de volgende morgen lagen er op het bankje voor het kabouterhuisje twee kleine vleugeltjes. Die had Poetsje gemaakt van een stukje plastic en een paar ijzerdraadjes en ze pasten Spinnie precies. "Nu moet je ze heel vlug op en neer laten fladderen", zei kabouter Brr. "Net zoals de vogeltjes doen. Dan ga je vast wel de lucht in".

MAAR HOE HARD Spinnie ook haar best deed, ze kwam geen centimeter de lucht in. Zelfs niet als ze omhoog sprong of heel hard liep. "Ik wordt er alleen maar erg moe van", zuchtte ze. "Dan kan ik net zo goed een spinneweb maken".- En verdrietig ging ze weer op weg naar mama spin. Intussen zat er boven in een struik een vogel, die alles gezien had. "Ha ha, zo'n domme spin! " lachte hij, "Die denkt, dat ze vliegen kan net als wij. Ze weet zeker niet, dat spinnetjes alleen maar goed zijn om door ons, vogeltjes, opgegeten te worden". De vogel wreef met zijn snavel over zijn veren. He, wat zag dat spinnetje er lekker uit. Hij zou haar best lusten. Maar als hij naar haar toevloog, verdween het spinnetje natuurlijk direct onder een paar bladeren en dan was het niet meer te vinden.

Opeens begonnen zijn ogen te glinsteren. Hij wist er al wat op. Hij zou het spinnetje wijsmaken, dat hij haar vliegen kon leren. En als ze dan hoog in de lucht waren, at hij haar op. Mmm, dat zou smaken! "Hallo spinnetje", schreeuwde hij. "Ik hoorde, dat je zo graag wil vliegen. Zal ik je het eens leren? " "Kan je dat dan? " vroeg het spinnetje verheugd. "Poeh", pochte de vogel. "Ik ben de beste vliegmeester van allemaal. Alle vogels uit de mondi hebben bij mij vliegen geleerd". "Leer het mij dan ook eens", smeekte het spinnetje. "Wat moet ik dan doen? "

"TJA,ZO EENVOUDIG is dat niet hoor. Klim maar op mijn rug, dan zal ik het je voordoen. "Dat liet het spinnetje zich geen twee keer zeggen. Vlug klom het langs een poot van de vogel op zijn rug. En even later vlogen ze samen hoog in de lucht. "Nu moet je kijken, hoe ik het doe", zei de vogel. "Kruip maar op mijn snavel, dan kan je het goed zien". Hij dacht bij zichzelf: "Dan kan ik je goed opeten ook!".

En nauwelijks zat Spinnie op het puntje van de snavel of hap! zei de vogel. "Help! " gilde Spinnie, "Help " Als ze zich niet snel had laten vallen, was ze vast met alle zes haar poten erbij helemaal opgegeten.

En als ze geen spinnetje was geweest, had ze zich ook nooit kunnen laten vallen. Maar nu spon ze vliegensvlug een mooie zilveren draad van de vogelsnavel tot aan de grond. Zo kwam ze zachtjes weer op haar pootjes terecht. En jullie snappen zeker wel, hoe het verder afliep he? De gefopte vogel vloog nijdig weg en Spinnie verdween in een grote struik. Daar maakte ze een mooi groot spinneweb en wachtte toen rustig onder een groot blad op mugjes en vliegjes.

En over zelf vliegen heeft ze nooit en nooit meer gesproken.

NEL BASILIO.

MINISTER VAN FINANCIEN:

„DE ACHILLESPEES VAN ONS LAND IS HET GEBREK AAN KAPITAAL"




# Swaziland leunt op buur Z.-Afrika

LOMBABA — Het aan Zuid-Afrika en de Portugese kolonie Mozambique grenzende Swaziland beleefde op 6 september een historische datum. Op deze dag was het precies een jaar geleden dat dit koninkrijk, dat zo groot is als de helft van Nederland, van de Britten onafhankelijkheid kreeg na zeer vreedzame vrijheidsstrijd.

Om te tonen dat de vriendschap met Engeland nog niet bekoeld was nodigden de Swazi's de Engelse prinses Alexandra uit de nieuwe parlementsgebouwen in de hoofdstad Lombaba te openen. Met dit gebaar van aanhankelijkheid aan de Britten wilden de Swazi's hun onafhankelijkheid van de machtige buur Zuid-Afrika onderstrepen.

Toen op 6 september 1968, na veel aandrang van de vriendelijke doch taaie 70-jarige koning Sobhoeza (bijgenaamd " de leeuw van het oosten") het land onafhankelijk werd, hadden de Swazi's gehoopt op een Brits afscheid met gouden handdruk. Het was een hard gelag toen ze beseften dat het Verenigd Koninkrijk er genoeg van kreeg zijn tanende macht in Afrika en daarbuiten te compenseren door financiele steun.

De Britse regering maakte een grootmoedig gebaar door — ter dekking van Swazilands begroting — een bedrag van 15 miljoen gulden af te staan. Daarbij kwam nog bijna 8 miljoen aan ontwikkelingshulp. Maar het ziet er nu naar uit, dat de Swazi's voor de komende twee jaar niet meer krijgen dan 17 miljoen gulden.

Een ander punt van sluimerende onvrede onder de 350.000 Swazi's is de verdeling van de grond die voor een groot deel in Britse handen is. (Er wonen ongeveer 8000 blanken in Swaziland). Dat is nog een erfenis van de vroegere koning Mbandzeni, die de eigendomsrechten over de grond als confetti uitstrooide. Sobhoeza, een monarch van de oude stempel, kan niets worden verweten. Lang voordat er van onafhankelijkheid sprake was heeft hij er bij diverse Britse regeringen op gehamerd, dat de onbevredigende situatie moest worden gewijzigd.

Een definitieve regeling is nog steeds niet tot stand gekomen, omdat Engeland Swaziland onder het mom van „ontwikkelingshulp" voor het gebruik van de grond schadeloos stelde.

In tegenstelling met twee andere voormalige Britse protectoraten, Lesotho en Botswana, heeft het kleine Swaziland bepaald de elementen voor een goedgeoliede moderne economie. Het heeft een vruchtbare bodem, het is rijk aan mineralen en heeft grote mogelijkheden voor de aanleg van waterkrachtcentrales.

Behalve over uitgestrekte suikerrietvelden beschikt het land over ananas- en citroenboomgaarden. Maar wat Swaziland mist is tijd, kapitaal en buitenlandse ondernemingen.

Swazilands minister van Financien, Lovell, (de enige blanke in het kabinet), heeft hierover gezegd: „Scholing is een reusachtige opgave en een tijdrovende bezigheid. Het probleem op korte termijn is het opleiden van mensen om de administratieve en technische arbeidsplaatsen over te nemen. De Achillespees van ons land is het gebrek aan kapitaal. We kunnen geen overschotten of reserves kweken, ondanks een gestaag stijgende export tot ruim 170 miljoen gulden in de afgelopen negen jaar! "

Maar hoewel de regering van Swaziland er van alles aan doet om Zuidafrikaanse ondernemers aan te trekken kan de economie van het land pas echt worden opgevijzeld als Swaziland door een spoorlijn met Zuid-Afrika wordt verbonden.

Op het ogenblik liggen de enige attracties van Swaziland voor Zuid-Afrika op toeristisch gebied. In het weekend stromen de Afrikaners het multiraciale Swaziland binnen en mijden de restaurants en toiletten met „kaffers" niet. Tot ergernis van de regering van Swaziland en tot verlegenheid van de regering in Pretoria kom er heel wat Zuidafrikaners voor de seks aan gene zijde van de „colour line".

Koning Sobhoeza en prins Makhosini Dlamini, die premier is, beseffen na een jaar onafhankelijkheid maar te goed hun beperkingen. Ze kunnen het zich niet veroorloven onenigheid te kweken met hun buurland Zuid-Afrika waarvan ze economisch — zeker op langere termijn — afhankelijk zijn.

Misschien is Swaziland grootste troost de wetenschap dat Zuid-Afrika veel te winnen en niets te verliezen heeft bij het groeien naar 'n door Afrikanen bestuurd vreedzaam zuidelijk Afrika.

*Verwijten over gebrek aan continuiteit*

# Toenemende bezwaren van Gaullisten tegen het beleid

(Van onze correspondent)

**PARIJS — Twee maanden na de vorming van het kabinet Chaban-Delmas, een maand na de devaluatie van de frank en enkele dagen na de afkondiging van het versoberingsprogramma, beginnen voor de nieuwe Franse regering zekere politieke moeilijkheden. Deze komen niet uit de hoek van de oppositie, aangezien het kabinet in het parlement over een indrukwekkende meerderheid beschikt. Het is, integendeel, juist van de zijde van deze meerderheid, of althans van een fractie daarvan, dat Chaban-Delmas zekere kritieken en resistenties ondervindt, en hij staat nu voor de niet te veronachtzame taak voldoende steun voor de regeringspolitiek in het parlement te handhaven.**

Bij zijn ambtsaanvaarding verklaarde Jacques Chaban-Delmas, een polite zullen voeren. Inzake de verruiming kan niemand de nieuwe premier verwijten maken, maar op het gebied van de continuiteit, m.a.w. het voortzetten van de grote politieke gedachten van generaal De Gaulle, beginnen zich een aantal problemen af te tekenen, en de groep van orthodoxe Gaullisten begint zich danig te roepen.

Hoe vreemd dit ook vanuit het buitenland blijken moge: de conservatieve fractie van het Gaullisme is thans aan het bewind en de progressieve tak, waartegen een jaar geleden op het befaamde UDR-congres van La Baule felle kritiek uitgebracht werd, is in feite de groep van orthodoxe Gaullisten. De Gaulle had een jaar geleden een nieuwe „politieke ethica" voorgesteld om het hoofd te bieden aan de nieuwe en krachtige stromingen in de wereld. Hij had minister Edgar Faure belast met een audacieuse hervorming van het onderwijssysteem; minister Jeanneney bereidde de regionale hervorming voor; Rene Capitant stelde plannen op voor een diepgaande hervorming inzake inspraak en participatie in het bedrijfsleven, en in afwachting van de verwezenlijking van diens nogal stoutmoedige projecten, werkte de tegenwoordige minister van buitenlandse zaken, Maurice Schumann, aan een nieuw handvest, dat de betrekkingen tussen werknemers en werkgevers moest regelen. De toenmalige premier, Maurice Couve de Murville, die een nieuwe nationale diplomatie ontworpen had, beijverde zich dit geheel in een grote politieke geloofsbelijdenis te synthetiseren.

Maar tal van UDR-afgevaardigden (Gaullisten dus) hadden als gevolg van deze stoutmoedige projecten de schrik in de benen gekregen en toonden zich (op zijn zachts gezegd) uiterst gereserveerd. Georges Pompidou, die toen geen enkele officiele functie bekleedde, eiste zelfs de samenstelling van een parlementaire commissie om een oogje op Edgar Faure te houden, wiens voortvarend academisch hervormingsplan de tegenwoordige president en menige andere Gaullist de grootste zorgen baarde.

Intussen heeft De Gaulle zich als gevolg van het referendum van 27 april teruggetrokken en degenen, die een jaar geleden de conservatieven genoemd werden, zijn thans aan het bewind, terwijl de anderen zich zelfs voor een deel buiten het parlement bevinden.

Het verzet tegen het „verloochenen" van een aantal aspecten van de Gaullistische politiek door de tegenwoordige regerings-equipe komt van twee tendensen. De eerste is parlementair en wil de door de generaal tussen de jaren 1958 en 1968 gevoerde actie handhaven, zonder al te geestdriftig te zijn voor de nieuwe richting die de afgetreden president als gevolg van de mei- en juni-gebeurtenissen van verleden jaar insloeg. Zij maken zich voornamelijk bezorgd over de verruiming die Chaban-Delmas doorvoert „ten koste van de continuiteit" zoals zij verklarem. En zij vrezen dat deze regeringspolitiek in feite een overgangsbeleid is, dat uiteindelijk tot het na-Gaullistische tijdperk zal leiden. Deze uit veertig kamerleden bestaande groep, komt over enkele dagen in de nabijheid van Parijs in besloten vergadering bijeen. Op deze bijeenkomst zullen zij mogelijk besluiten de andere Gaullisten te wijzen op het „niet nakomen van de gedane beloften inzake de continuiteit", ofwel zij zullen besluiten op het komende partijcongres van de UDR in Amboise het zwijgen ertoe te doen. Premier Chaban-Delmas heeft deze groep discreet verzocht, zich van openlijke kritiek te onthouden, om de groeiende ontevredenheid over de devaluatie en de daaruit voortvloeiende versoberingsmaatregelen niet aan te wakkeren. De tweede tendens bestaat uit de z.g. links-Gaullisten (de richting Capitant). Deze wil de academische hervormingen van Edgar Faure voortzetten en op buitenlands plan de internationale politiek van generaal De Gaulle verdedigen, met name waar dit de onafhankelijkheid van Europa ten aanzien van de twee „hegemonieen" betreft.

De rol van minister Debre in het kabinet, die algemeen aangezien wordt als de „waakhond" van De Gaulle over het algemene regeringsbeleid, is in deze context wat nevelig. Debre behoort ongetwijfeld tot de orthodoxe Gaullisten, maar hij heeft zich neergelegd bij de recente evaluatie, die volgens hem onvermijdelijk was. Zijn houding in deze geeft de beide oppositionele Gaullistische tendensen dientengevolge nogal te denken.

Bij dit alles is het duidelijk dat premier Chaban-Delmas geenszins van plan is voor een eventuele druk van de orthodoxe en linkse Gaullisten te capituleren en persoonlijk schijnt hij meer belang te hechten aan de verruimingspolitiek dan aan de continuiteit. De verwijten van de critici zijn dan ook allerminst ongegrond vanuit hun optiek.

De uitstekende betrekkingen die de nieuwe eerste minister onderhoudt met politieke figuren uit het niet-Gaullistische kamp, hebben met name wat de devaluatie betreft, vruchten afgeworpen: de kritiek van de traditioneel tegen de regering agerende kringen, was ditmaal bijzonder gematigd.

Dit alles neemt niet weg, dat het verzet uit de orthodoxe en linkse Gaullistische hoek (waarbij de rol die Couve de Murville en oud-minister Pierre Messmer kunnen spelen nog onbekend is) een niet te veronachtzamen probleem voor de premier betekent. Hij kan om dit verzet de kop in te drukken, niet meer zoals zijn voorgangers een beroep op de president van de republiek doen....

Hij is niettemin vastbesloten om aan te tonen dat de verruiming onvermijdelijk is en daartoe zou hij van plan zijn op zijn minst twee niet-Gaullistische ministers van zijn kabinet uit te nodigen om het UDR-congres in Amboise bij te wonen: Duhamel (centristische minister van landbouw) en Giscard d'Estaing (de onafhankelijke republikein, die de portefeuille van economische zaken en financien beheert).

Bij dit alles zal de mate, waarin de nieuwe regering de kritiek van de beide Gaullistische oppositionele tendensen naast zich neerlegt, de toekomstige politieke lijn van het nieuwe bewind laten voorzien. Het is praktisch zeker dat in deze lijn het zwaarste accent op de verruiming zal liggen, omdat onder de nieuwe omstandigheden daarin de enige mogelijkheid gelegen is.

# „VERKIEZINGSBELOFTEN WORDEN NOOIT NAGEKOMEN"

## Gezaghebbende instituten doorgaans conservatief



Demonstranten in Mexico slaags met de politie — resultaat: tientallen doden en gewonden

# VERZET TEGEN ESTABLISHMENT

## Meer vrijheid en democratie

In de gehele wereld zijn de laatste jaren de massale demonstraties niet van de lucht. Daar zijn allereerst de protestbewegingen van studenten in Amerika en West-Europa. Men weet welk een omvang die vormen van verzet hebben aangenomen in Frankrijk, waar in mei van het vorig jaar verscheidene universiteiten weken lang bezet zijn gehouden.

Maar zulke acties waren begonnen in Noord-Amerika en in Berlijn, terwijl in de meeste landen van Latijns-Amerika de studententroebelen al lange tijd voortduren. De onderdrukking daarvan in de stad Mexico, verleden jaar oktober, kreeg een tragisch karakter door het grote aantal doden dat daarbij gevallen is. Op keleine schaal deed die onrust zich ook voor in Nederland en in mei werd nog al beroering gewekt doordat vijfhonderd studenten vier dagen lang het zogenaamde Maagdenhuis bezet hielden, waar de administratie van de universiteit is gevestigd.

Wat hebben die studenten nu geeist? In het algemeen meer vrijheid en democratie, medezeggenschap bij het organiseren van hun studie, het uitschakelen van de politieke invloeden van regeringspartijen, zakenlieden en militaire leiders. Overal in de wereld is er verzet ontstaan tegen het feit, dat gevestigde machten en heersende kringen proberen de intellectuelen steeds weer dienstbaar te maken aan hun economische en politieke regimes. En zelfs in de communistische wereld heeft zich zulk een oppositie voorgedaan. Het is niet waar dat intellectuelen veel meer vrijheid genieten dan arbeiders of boeren: ook zij moeten hun arbeid te dikwijls verkopen en zijn dan afhankelijk van hun werkgevers. Zij willen echter hun wetenschap vrij houden van de invloed van degenen, die geld, macht en gezag hebben. Zo'n bevrijdingsbeweging van intellectuelen kon op de duur niet uitblijven, want zij voelen zich verantwoordelijk voor hetgeen er met hun kennis gedaan wordt. Het grootste gewetensconflict is natuurlijk ontstaan door de steeds grotere aanwending van die kennis voor oorlogsdoeleinden. Wat zou men daartegen kunnen doen? Hoe kan men de wetenschap allereerst gebruiken voor het welzijn van de mesnheid en het verbeteren van de levensomstandigheden? Die vraag is zo belangrijk, dat zij aan de orde moest worden gesteld door demonstraties van jonge mensen, die de toekomst met grote zorg tegemoet zien.

### *Levenspeil*

In de tweede plaats komen dan natuurlijk de arbeiders en boeren. Het gaat hun meestal om verhoging van het levenspeil, verkorting van de arbeidstijd, betaalde vakanties, betere pensioenen en dergelijke. Maar toch ook om vrijheid en medezeggenschap. In Frankrijk hebben zij zich verleden jaar aangesloten bij de opstandige studenten, hoewel hun doeleinden meer materialistisch waren. In dit geval spreekt men van klassestrijd, van een actie van werknemers tegen werkgevers. Er is dan een conflict tussen degenen, die hun arbeid moeten verkopen, en degenen die de productiemiddelen en kapitalen beheren of bezitten. Die klassestrijd is veel ouder dan de demonstraties van studenten. In de laatste eeuw zijn de stakingen en de bezettingen van bedrijven al ontelbaar vele keren voorgekomen. En als we de protestacties noemen van studenten, arbeiders en boeren is de lijst helemaal niet uitgeput. In vele landen hebben massa's vrouwen gedemonstreerd om kiesrecht te krijgen of om te protesteren tegen de oorlog. Er waren miljoenen gekleurden, die overal in verzet kwamen tegen hun achterstelling bij blanken: men denke maar aan de acties in Noord-Amerika onder de leiding van dominee Martin Luther King, die opriep tot strijd tegen de apartheid.

### *Niet nieuw*

Soms waren het ook godsdienstige groeperingen die de strijd aanbonden met een staatskerk. Kortom: de geschiedenis is vol van demonstraties van massa's of minderheden, die zich verdrukt voelden. En we hebben dus niet te doen met een nieuw verschijnsel. De zogenaamde directe en buitenparlementaire actie heeft altijd een grote rol gespeeld.

Er zijn nu politici, economische machthebbers en geestelijke leiders, die zo'n strijdwijze afkeuren. In de westelijke wereld redeneren zij gewoonlijk als volgt. Kijk, als er ergens een dictatuur is ingesteld of als er een militair bewind is, dan zijn volgens hen de demonstraties en stakingen wel begrijpelijk. Er zijn dan geen vrije verkiezingen, er is geen parlement dat het volk werkelijk vertegenwoordigt, er is geen vrijheid van pers, en boeken of brochures moeten gecensureerd worden. Dan — zo menen zij — kan men buitenparlementaire acties wel begrijpen en aanvaarden, omdat de democratische weg is afgesloten. Maar in een parlementaire democratie is dat heel anders. Daar moet over de klachten en grieven allereerst worden gepraat en onderhandeld; in de parlementen, de gemeenteraden, de fabrieken en universiteiten. Er moet gepraat worden met de ministers, met de burgemeesters, de ondernemers en de professoren. Bovendien kan men ook nog vergaderingen beleggen, in kranten schrijven, pamfletten verspreiden. Maar gehandhaafd moeten worden de orde op straat, het doorwerken in de bedrijven, de rust in de maatschappij. Vooral door verkiezingen, zo zeggen zij, behoren hervormingen te worden doorgevoerd. De volksvertegenwoordigers zijn er, om de belangen te bepleiten van hun kiezers.

Natuurlijk hebben deze politici niet helemaal ongelijk en dat blijkt ook hieruit, dat inderdaad heel veel zaken rechtstreeks geregeld worden in parlementen en gemeenteraden. Het volk loopt heus niet voor alles te hoop en laat veel over aan zijn vertegenwoordigers en regeerders, aan technici en deskundigen, aan patroons en directeuren. Maar de grote veranderingen voltrekken zich helemaal niet in de staatsorganen, zij worden niet spontaan doorgevoerd door economische en financiele leiders.

Wat de arbeiders bijvoorbeeld hebben bereikt, is veroverd en dikwijls afgedwongen met stakingen, of door met stakingen te dreigen. Dit komt omdat de maatschappij is opgebouwd uit een aantal machten, die tegenstrijdige belangen hebben. En een groep, die verwaarloosd is, probeert dus ook macht te vormen. De wezenlijke beslissingen vallen niet in een parlement, maar daarbuiten. Het zal iedereen wel zijn opgevallen, hoe gemakkelijk het dikwijls is een parlement naar huis te sturen of zijn bevoegdheden zo klein mogelijk te maken. We kennen allemaal de werkelijke machten in een maatschappij: daar is bijvoorbeeld de regering met een uitgebreide staf van ambtenaren en politie. Dan is er het leger, dat niet zelden optreedt als een aparte machtsfactor. Dan zijn er de economische en financiele lichamen, die moeilijk gecontroleerd kunnen worden. Verder heeft men de arbeidersorganisaties en de boerenbonden. En nu ook steeds meer de intellectuelen. Zij vormen de maatschappelijke verhoudingen, die voortdurend veranderen, buiten de parlementen en gemeenteraden om. Het ligt in de natuur van menselijke groeperingen om macht uit te breiden, of zelfs te misbruiken. Om een samenleving in stand te houden moeten scheefgetrokken verhoudingen dus telkens worden herzien en aangepast aan nieuwe omstandigheden en nieuwe eisen. En er is geen partij of parlement dat dit ingewikkelde proces beheerst. Zelfs als er een dictatuur wordt ingesteld is het niet mogelijk de strijd om meer gelijkheid en rechtvaardigheid te onderdrukken. De klassen of groepen die in de knel komen verzetten zich toch. Ze moeten dit doen om op een menswaardige manier in het leven te blijven.

We zien dus dat de maatschappelijke machten en verhoudingen zich ontwikkelen buiten parlementen en gemeenteraden om. Dit geldt in het bijzonder voor het geestelijke leven en de opvattingen over moraal. De tonelen, waar die strijd zich afspeelt, zijn de kerken, de talloze verenigingen, de bonden van kunstenaars, de universiteiten. Wat is er al niet aan het veranderen in het godsdienstige geloof, dat zich vrij maakt van dogmatische, overgeleverde ideeen van eeuwen geleden. Hoe wijzigt zich de mentaliteit van de jongeren, die meer zeggenschap willen over de inrichting van hun eigen leven. Er zijn moderne opvattingen over het huwelijk, over meer gelijkheid van man en vrouw, over het recht de geboorten te regelen en zelf te bepalen hoeveel kinderen er gewenst zijn. En de mensen willen ook over de middelen beschikken, om hun sexuele leven te baseren op nieuwe grondslagen. Er gaat geen gezag meer uit van het verleden, en niemand kan zich beroepen op de traditie. Gezag wordt alleen aanvaard, als het zich redelijk kan rechtvaardigen, als het probleem kan oplossen en zich in dienst stelt van een evolutie, die niet kan worden gestuit. Dat is zo op alle terreinen en in alle landen van de westelijke wereld, en niet alleen daar.

### *Tegendruk*

We herhalen dat de grote machten, stromingen en veranderingen buiten de controle van de parlemente liggen. Ze komen daar pas aan de orde, als zij zich manifesteren, als zij zich demonstreren, als zij zich vertonen. Ook als er een vrije pers is schenken de kranten pas aandacht aan nieuwe verlangens en eisen, als die van zich doen spreken. Iedereen weet dat economische en financiele leiders of militairen een sterke druk uitoefenen op de regeringen. In een democratische maatschappij moet er dan een tegendruk zijn die aan de oppervlakte kan verschijnen. En daarvoor zijn demonstraties onontbeerlijk. De gevestigde instituten zijn meestal conservatief. Ministers, ambtenaren, officieren, zakenlieden, geestelijke leiders hebben de neiging belangen en opvattingen te verdedigen van het verleden. Ook politieke leiders vormen dikwijls een aparte macht, vervreemd van het eigenlijke volk. De verkiezingsbeloften worden bijna nooit vervuld. We zzouden in een heel conservatieve maatschappij leven, als we alles moesten overlaten aan de gevestigde organen en de geslaagde leiders. In zo'n maatschappij zou het gezag over het volk steeds sterker en de macht van het volk steeds zwakker worden. Het is altijd zo, dat de wetten veel te laat worden gemoderniseerd. Er zijn wetten die al honderd jaar van kracht zijn en nooit zijn aangepast aan nieuwe tijden, nieuwe behoeften en nieuwe eisen. De druk om dat te veranderen moet altijd opkomen van onder op, uit het volk zelf.

### *Onredelijk*

Er zijn natuurlijk gevallen genoeg, waarin demonstraties, stakingen, bezettingen en andere directe acties onredelijk en ondoeltreffend zijn. Degenen die protesteren eisen meestal te veel en moeten dan wel tot een compromis bereid zijn. Maar demonstraties zijn het gevaarlijkst, als het volk weinig zeggenschap heeft, als het onvoldoende kennis heeft, als de leiders niet genoeg gevoel van sociale verantwoordelijkheid hebben. Meer zeggenschap, meer kennis van zaken, betere voorlichting maken het mogelijk ook meer te praten en te onderhandelen. We zien dijkwijls dat een lange periode van rust aanbreekt, als de oorzaken van de onrust en de ontevredenheid zo doeltreffend mogelijk zijn weggenomen. Als een regering, een parlement, een gemeentebestuur weinig oog heeft voor de evolutie en voor nieuwe krachten, die in de maatschappij ontwaken, dan juist ontstaan er revolutionaire spanningen.

Maar nogmaals: de regeringen en de leiders moeten weten, welke nieuwe krachten er zijn. Die moeten de aandacht vragen, die moeten zich demonstreren. Hoe meer democratie, hoe gematigder zulke demonstraties zullen zijn.

Het gezag kan zich het beste handhaven, als het een zo groot mogelijke vrijheid beschermt en zich in dienst stelt van de vooruitgang van het volk. Dat hebben de betogingen van de laatste jaren duidelijk bewezen en daarom zijn zij niet nutteloos geweest.

DR. A.L. CONSTANDSE

---

*Na aftreden van Warren en Fortas*

# Hooggerechtshof op conservatieve toer

(Van onze correspondent in Washington)



WASHINGTON sept. Tijdens zijn campagne voor het presidentschap uitte Richard M. Nixon scherpe kritiek op het Amerikaanse hooggerechtshof dat volgens hem (en een goed deel van zijn kiezers) een al te progressieve koers had gevaren.

De voornaamste klacht van Nixon was dat een aantal uitspraken van het „Warren-hof" de politiemacht had ingekapseld in een „prikkeldraadversperring van legalismen" en dat de Amerikaanse misdaad zich daar zeer wel bij bevond. Inmiddels was het Warren-hof in de zuidelijke staten zeer gehaat vanwege de beslissingen van het hooggerechtshof die zich richtten tegen de rassenscheiding.

In het hooggerechtshof onder Earl Warren bevonden zich vijf opperrechters die doorgaans progressieve stellingen betrokken en vier die behoudend gezind waren en bij de interpretatie van de grondwet geen rekening wensten te houden met de veranderende tijden. Veel van de uitspraken van het hof die van grote betekenis waren werden met een kleine meerderheid van vijf tegen vier genomen.

STEMPEL

Earl Warren bood nog tijdens de regering van Lyndon Johnson zijn ontslag aan om Johnson in de gelegenheid te stellen een opvolger te benoemen en zijn stempel op het hof te zetten. Die kans werd Johnson door een onwillig congres ontnomen. Vervolgens werd opperrechter Abe Fortas gedwongen zijn ontslag te nemen vanwege een gebrek aan discretie: hij had honoraria ontvangen van een tamelijk louche beursspeculant, Louis Wolfdon, tegen wie een strafvervolging is ingesteld en hij had dat geld pas na bijna een jaar geretouneerd.

Door het vertrek van beide progressieven opperrechters kreeg Nixon de gelegenheid de conservatieve vleugel in het hof te verbreden. Hij benoemde Warren E. Burger tot president en Clement Haynsworth tot opvolger van Abe Fortas. Burger was een fel tegenstander van de manier waarop het Warren-hof in de bres sprong voor de rechten van misdadigers en Haynsworth, die uit South-Carolina afkomstig is, wordt niet bijzonder gewaardeerd in kringen van negers en vakbonden.

Het hooggerechtshof is, als derde zuil van de Amerikaanse regering van grote betekenis. Die betekenis kan worden geillustreerd met het feit, dat Eisenhowers benoeming van Earl Warren tot president van het hof door velen wordt beschouwd als dè belangrijkse beslissing die Eisenhower tijdens zijn presidentschap heeft genomen. Het hof van Warren verklaarde in 1954 de apartheid op de scholen in strijd met de grondwet en dat is een beslissing die nog steeds wordt beschouwd als een mijlpaal in de geschiedenis. Het hooggerechtshof onder Warren droeg meer bij tot de verandering van het sociale landschap in Amerika dan menig congres en menig president heeft kunnen doen.

STRATEGIE

De benoeming van Warren E. Burger is bijna uitsluitend door conservatieven met applaus begroet, terwijl Clement Haynsworth bijzonder hartelijk werd aanbevolen door aartsracisten als Strom Thurmond, senator van South Carolina en Senator James O. Eastland van Mississippi. De benoeming van Haynsworth past in de „zuidelijke strategie" die Nixon bij de presidentsverkiezingen zeer gebaat heeft. Door zijn keuze van vice-president Spiro Agnew veroverde Nixon zich de steun van Strom Thurmond, die met evenveel gemak in de rijen van gouverneur George Wallace marcheert als waarmee hij overstapte van de democratische naar de republikeinse partij. President Nixon heeft voor zijn verkiezing in 1972 een solide basis in het zuiden nodig. Zijn politieke alliantie met Thurmond, zijn benoeming van Haynsworth en zijn beslissing niet al te hard van stapel te lopen bij de integratie van de scholen in het zuiden zullen hem daarbij helpen.

ETHIEK

De senaatscommissie die de benoeming van Haynsworth zal moeten goedkeuren, zal zich na het Fortas-incident voornamelijk bezig houden met een episode in de carriere van Haynsworth die niet al te ethisch is. In 1963 bracht hij als rechter een beslissende stem uit ten gunste van de onderneming Deering, Milliken en Co, terwijl dat bedrijf zaken deed met Carolina Vend-a-matic, waarin hij een belangrijk aandeel had. De senaatscommissie zal Haynsworth waarschijnlijk vermanen zich bij volgende gelegenheid van die aard van een oordeel te onthouden. Met behulp van de regering heeft Haynsworth zich uitputtend op zijn optreden voor de senaatscommissie voorbereid en de verwachting is dat zijn benoeming zal worden aanvaard.

DOODSTRAF

Een van de belangrijkste gevolgen van Nixon's benoemingen voor het hooggerechtshof kan al vrij spoedig duidelijk worden, wanneer het hof de kwestie van de doodstraf in Amerika onder de loep neemt. Het Warren-hof heeft een aantal beslissingen genomen die onvermijdelijk leken uit te lopen op de afschaffing van de doodstraf in de Verenigde Staten. Haynsworth heeft in zijn carriere als rechter geen enkele vorm van afschuw van de doodstraf gedemonstreerd en het is zeer wel mogelijk dat de hervatting van executies in Amerika, na een opschorting in de afgelopen twee jaar van hem afhangt.

---

# MARS: puzzel voor onderzoekers

De tweelingvlucht van de robotverkenners Mariner 6 en 7 langs Mars op 31 juli en 5 augustus heeft het onderzoek van de geheimzinnige „rode planeet" op een keerpunt gebracht. De televisiecamera's van de Mariners hebben adembenemende beelden te zien gegeven van een vreemd landschap, dat 100 miljoen kilometer van de aarde verwijderd is. De gevoelige waarnemingsinstrumenten hebben een stroom gegevens over de dampkring en de bodem van de planeet overgeseind. Het zal nog maanden duren, voordat de onderzoekers op aarde al die nieuwe informatie hebben verwerkt en hun conclusies kunnen trekken. Maar de eerste vondsten zijn opwindend genoeg om reeds nu een wetenschappelijk gekibbel te veroorzaken. De twist spitst zich toe op de vraag of er misschien leven op Mars is.

Tot voor kort werd Mars beschouwd als de enige andere planeet in het zonnestelsel, waarop zich mogelijk vormen van leven hebben kunnen ontwikkelen. Steun aan die theorie gaven vooral de donkere verkleuringen, die zich in de Martiaanse zomers van de polen over het roodbruine oppervlak van de planeet verbreiden. Gedacht werd aan een of andere vorm van plantengroei, die gevoed werd door water van de afsmeltende poolkappen.

De Mariner-verkenners hebben echter een voor biologen erg somber beeld van Mars gegeven. De damkring van de planeet is honderd keer zo ijl als die van de aarde en er is geen spoor ontdekt van stikstof — een element dat onmisbaar is voor elke bekende vorm van leven. De dunne gaslaag van Mars bestaat bijna geheel uit kooldioxyde.

Doordat de planeet verder van de zon afstaat en zijn warmte gemakkelijk uitstraalt, is het er aanzienlijk kouder dan op aarde. Aan de evenaar kan de temperatuur overdag oplopen tot waarden tussen 20 en 30 graden Celcius, maar 's nachts volgt er een afkoeling tot tientallen graden onder nul.

Door het ontbreken van een beschermende ozonlaag kan de ultraviolette straling van de zon vrijwel ongehinderd tot het oppervlak van Mars doordringen. Deze straling is dodelijk voor levende organismen, die hier op aarde bekend zijn. De Mariners hebben wel waterdamp in de Martiaanse dampkring gevonden. Water is 'n essentiele voorwaarde voor het ontstaan en gedijen van leven, maar de totale hoeveelheid water op Mars lijkt slechts een fractie te bedragen van de overvloedige watervoorraden op aarde.

Veel onderzoekers hebben al de voorlopige conclusie getrokken, dat Mars een barre woestijn is die zeer ongastvrij is voor welk leven dan ook. De foto's van het met kraters bezaaide Martiaanse landschap lijken dit slechts te bevestigen. Er is geen spoor te bekennen van plantengroei of andere biologische activiteit.

Toch heeft de Mariner 7 tijdens zijn spectaculaire vlucht over de ijskap van de Martiaanse zuidpool een merkwaardige ontdekking gedaan. De infrarood-spectrometer van het ruimtevaartuig registreerde aan de rand van de poolkap de aanwezigheid van methaan en ammoniakgas in de dampkring. Dit zijn twee organische verbindingen, die van vitaal belang zijn bij de ontwikkeling van leven. Ze hoeven echter niet noodzakelijk op de aanwezigheid van leven te duiden, want er zijn ook andere processen in de natuur, bijvoorbeeld vulkanische activiteit, waarbij zulke organische stoffen kunnen worden gevormd.

Onder de toponderzoekers van het Marineproject is nu onenigheid ontstaan over de interpreatie van het gevonden methaan en ammoniakgas. Dr. George Pimentel, hoogleraar in de chemie aan de universiteit van Californie en leider van het experiment met de infra-rood spectrometer houdt serieus rekening met de mogelijkheid dat de eerste sporen van leven op Mars zijn ontdekt. Hij heeft er een eigen theorie over. Het is opmerkelijk, zegt hij, dat de organische stoffen juist boven de rand van de ijskap zijn ontdekt.

Het is denkbaar dat juist in dit gebied van Mars een of andere vorm van leven een kans heeft gekregen. Er zouden organismen kunnen leven dankzij de aanwezigheid van smeltwater en een beschermende wolk van vast kooldioxyde, die de dodelijke ultraviolet-straling van de zon tegenhoudt. „Men kan niet voorbijgaan aan de veronderstelling dat het methaan en ammoniak van biologische oorsprong zijn", aldus dr. Pimentel.

Andere leiders van Mariner-experimenten, zoals dr. Gerry Neugebauer en dr. Robert Leighton, verschillen heftig met Pimentel van mening. Tijdens de nadering van Mars hebben de camera's van beide ruimtevaartuigen inderdaad een soort nevel boven de zuidpoolkap waargenomen. Maar Neugebauer en Leighton bestrijden dat de ijskap uit bevroren water bestaat en dat er vast kooldioxyde boven hangt.

Zij trekken uit hun experimenten

Wat het allemaal erg moeilijk maakt is, dat Pimentel met de infrarood-spectrometer en Neugebauer met een infrarood-stralingsmeter volkomen verschillende temperaturen aan de Martiaanse zuidpool hebben gevonden. Het ene instrument gaf een waarde van 34,5 graad Celcius onder nul en het andere bijna 123 graden onder het vriespunt. Bij de hogere temperatuur kan de poolkap niet uit bevroren kooldioxyde bestaan, omdat dit zou verdampen. In dat geval kan Pimentel gelijk hebben met zijn theorie, dat de ijskap uit bevroren water bestaat. Is de lagere temperatuur juist dan moet de ijskap uit „koolzuursneeuw" bestaan en is het bestaan van organisch leven zeer onwaarschijnlijk.

Als na verder onderzoek zou blijken dat er toch een reele kans is op het bestaan van leven op Mars, hoe primitief ook, zullen de ruimtebiologen zeker niets nalaten om dit leven op te sporen. Er bestaan al plannen om in 1973 of '74 twee Viking-verkenners op Mars te laten landen om naar vormen van leven te zoeken.

## "CINE-RIO"

Zaterdag 4 om 8.00 n.m.
JUDOKA ATTENTIE
Mist U deze film niet. Met:
**Marc Briand**
**Marilu Tolo in:**
**CHINESE - HEADACHE - FOR - JUDOKA"**
In EASTMANCOLOR.
**Fls. 0,75 Boven 18 jaar**

Zondag 5 om 7.00 n.m.
COLUMBIA PICTURES
presenteert een film voor jong en oud in TECHNICOLOR.
**Raphael - Shirley Jones**
**"EL GOLFO"**
Geheel in het Spaans.
**Volwassenen Fls. 0,50**
**Kinderen Fls. 0,25**

Zondag 5 om 9.00 n.m.
UNIVERSAL presenteert een spannende film, in TECHNICOLOR. Met:
**Jack Lord**
**Edmond O'Brien in:**
**"THE DOOMSDAY FLIGHT**
Engels met Spaanse tekst.
**Fls. 0,75 Boven 18 jaar**

## WEST-END (Airconditioned)

**Zaterdag 7 en 9 p.m., zondag 10.30 a.m. en 8.30 p.m:**
Weer een Top Italiaanse Western
**"STRANGER...... SAY YOUR PRAYERS"**
**Charles Southwood - Jeff Cameron - Cristina Penz**
Wraak, haat en gevecht als nooit te voren.
f 2,00 - f 1,25. **Boven 18 jaar.**

**Zaterdag: MIDNIGHT SHOW**
Een nieuwe keiharde Western
**"SOMBRA DE SARTANA... SOMBRA DE TU MUERTE"**
**Jeff Cameron - Simone Blondell - Dennys Colt**
Hij kende slechts een wet.... de kogel. Wreed en fel.
f 2,00 - f 1,25. **Boven 18 jaar.**

**Zondag 2 p.m.**
**"SOUL & BEAT SHOW"**
Weer een sensationele show
**met: Pearl Ash - The Fell Fets - Space Masters**
**Pat Pemberton**
**Cedric Ridderplaat enz.**
Komt U allen van deze show genieten.
f 2,50

**Zondag om 6.00 p.m.**
De Mexikaanse comediant
**Cantinflas in:**
**"PEPE"**
**Shirley Jonse**
**Dan Dailey**
**Bing Crosby**
en vele anderen. Vol liederen als nooit te voren.
Cinemascope en Kleuren.
**f 1.75 - 1,10. Kind. halve pr.**

**NOTEER 25252 OM OP TE BELLEN VOOR UW WEST-END PROGRAMMA.**

## "DRIVE-IN-THEATER-CURACAO"

**Zaterdag 4, zondag 5 om 7.00 n.m.**
WALT DISNEY presenteert PREMIERE van een spannende film in TECHNICOLOR. BOBBY de hond die Uw hart zal weten te overwinnen.




In het Engels met Spaanse tekst. In TECHNICOLR.
**Entree: VOLWASSENEN Fls. 2.00 - KINDEREN Fls. 1.00**

**Zaterdag 4, zondag 5 om 9.00 n.m.**
PREMIERE van een interessante film, in KLEUREN. Nimmer werd JOHANN STRAUSS' onsterfelijke operette zo feestelijk en amusant verfilmd.




In het Zweeds met Hollandse tekst. In KLEUREN.
**Entree: Fls. 2.00 Boven 18 jaar.**

**Zaterdag 4 om 12.00 n.m.**
**NACHTVOORSTELLING**
PREMIERE van een avonturenfilm, in TECHNICOLOR - TECHNISCOPE. Hij moest zijn volk bewijzen wie werkelijk de Keizer was.
**"THE-MAGNIFICENT-GLADIATOR"**

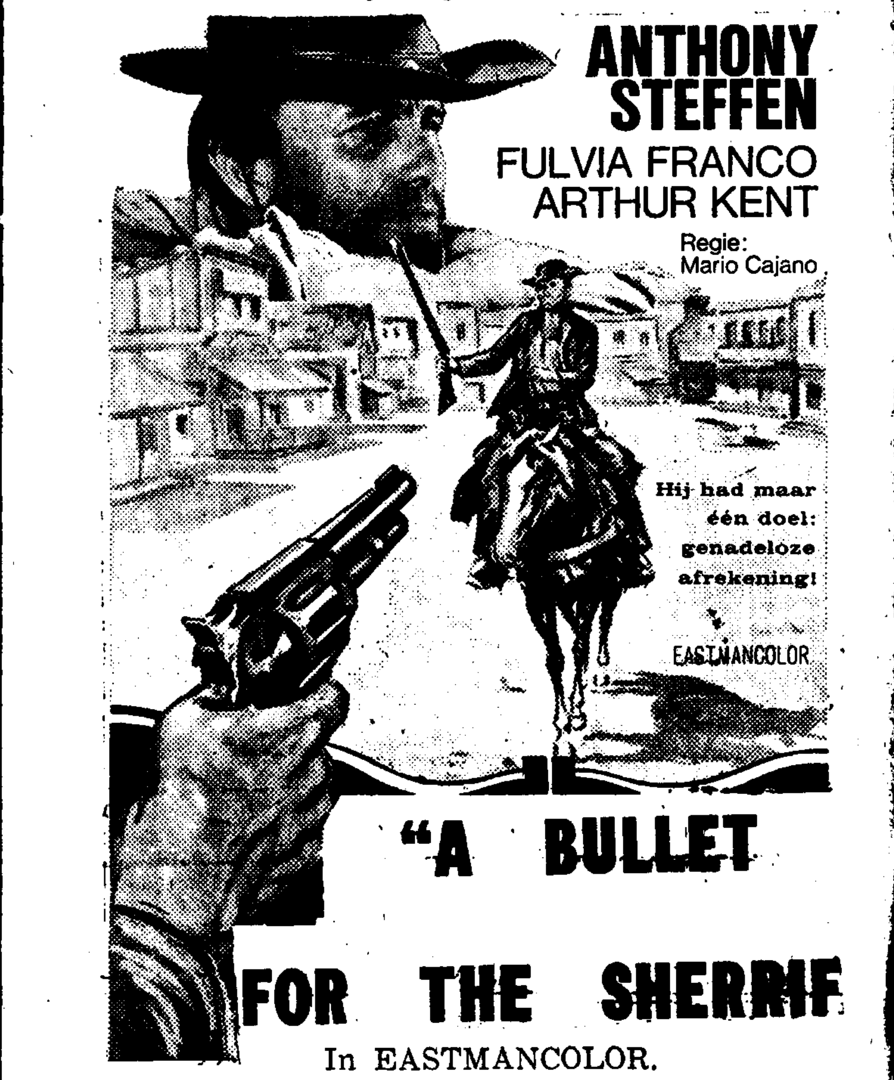



In het Engels met Hollandse tekst. In TECHNICOLOR.
**Entree: Fls. 2,00 Boven 18 jaar.**

**Maandag 6 om 7.00 en 9.00 n.m.**
PARAMOUNT presenteert een van de beste dramas aller tijden, in TECHNICOLOR. Met:
**Mia Farrow - John Cassavetes in:**
**"ROSEMARY'S-BABY"**
In het Engels met Spaanse tekst.

## "CINELANDIA"

**Zaterdag 4 om 7.00 en 9.00 n.m.**
**zondag 5 om 9.00 n.m.**
Een spannende film, in EASTMANCOLOR. De Cowboy die iedereen wilde zien. Hij was vlugger dan zijn eigen schaduw.




In EASTMANCOLOR.
**Entree: Fls. 2,00 — 1,25 Boven 18 jaar**

**Zondag 5 om 7.00 n.m.**
UNIVERSAL presenteert een spannende film, in TECHNICOLOR.
Hij had het lot van zijn land in zijn handen.




In het Engels met Spaanse tekst.
**Entree: f. 1,50 - 0,90 Kinderen halve prijs**

**Maandag 6 om 8.00 n.m.**
FOX presenteert een spannende film, in CINEMASCOPE
**Met: John Wayne - Robert Mitchum**
**"THE-LONGEST-DAY"**
In het Engels met Spaanse tekst.

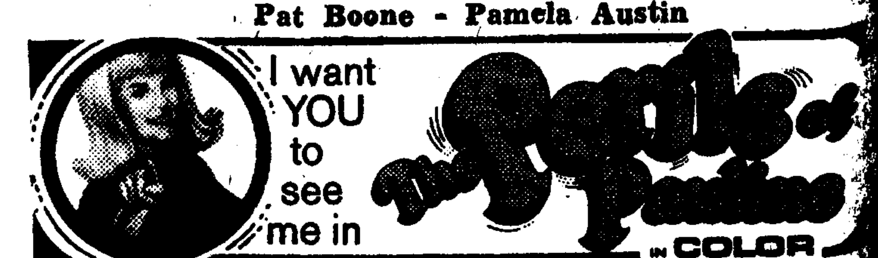
## "ROXY" - AIRCONDITIONED

**Zaterdag 4 om 8.00 n.m. - zondag 5 om 8.30 n.m.**
PARAMOUNT presenteert met TROTS een interessante film in TECHNICOLOR. Het boek van SHAKESPEARE gebracht op het witte doek.
**Olivia Hussey - Leonard Whiting**




In het Engels met Hollandse tekst. In TECHNICOLOR.
**Entree: Fls. 2,50 — 1,50 Boven 18 jaar**

**Zondag 5 om 6.30 n.m.**
UNIVERSAL presenteert een interessante film, in TECHNICOLOR. Een film voor jong en oud. Met:
**Pat Boone - Pamela Austin**




In het Engels met Spaanse tekst.
**Entree: Fls. 1,75 - 1,10 Kinderen halve prijs**







## Departement Sociale en Economische Zaken Bekendmaking.

In verband met de voorbereiding van wettelijke regelen betreffende het **VERZEKERINGSWEZEN IN DE NEDERLANDSE ANTILLEN** wordt van de hieronder volgende betrokkenen:

a. rechtspersonen, andere vennootschappen, etc., die zich bezighouden met het afsluiten en afwikkelen van VERZEKERINGEN in de meest ruime zin van het woord;

b. tussenpersonen, vertegenwoordigers en agenten die zich bezighouden met het afsluiten en afwikkelen van VERZEKERINGEN in de meest ruime zin van het woord (met uitzondering van hen die op Commissiebasis of in loondienst van hier gevestigde rechtspersonen, vertegenwoordigers of agenten de aktiviteiten verrichten);

een schriftelijke opgave verzocht, vermeldende:

1. naam en adres;
2. naam en adres van de verzekeringsmaatschappij, resp. -maatschappijen, voor wiens rekening verzekeringen worden afgesloten en afgewikkeld;
3. aard van de verzekeringen die gesloten worden (leven, brand, ongevallen, BEGRAFENIS, etc.).

N.B. Dit verzoek geld ook voor de in de Nederlandse Antillen gevestigde rechtspersonen, die een zogenaamde „niet-ingezetene" status bezitten.

Daar de voor te bereiden wettelijke regelingen van invloed kunnen zijn op het beleid dat door betrokkenen thans wordt gevoerd, is het in hun belang zo volledig en zo juist mogelijke opgaven te verstrekken.

De bedoelde schriftelijke opgaven dienen voor wat betreft Curacao vóór 31 oktober a.s. en voor wat betreft de andere eilandgebieden voor 15 november a.s. te worden ingediend bij het Departement Sociale en Economische Zaken, Fort Amsterdam, Curacao.

**De Directeur,**
**Drs. Th. G. M. Tijssen.**

De curator van de na te melden onbeheerde nalatenschap verzoekt een ieder, die aanspraak maakt op de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer

**SAO FAT CHONG,**

overleden te Curacao, zijn laatste woonplaats, op 29 januari 1969, zich vóór 15 november aanstaande in verbinding te stellen met ondergetekende curator, onder overlegging van de stukken waaruit de aanspraken blijken.

Mr. W. J. M. Davids
Curator
Kerkstraat 11-A, Curacao

## Londen blijft Nigeria wapens leveren

**LONDEN. — Premier Wilson heeft meegedeeld dat Engeland wapens aan Nigeria zal blijven leveren, ondanks de bezwaren die de labourpartij daartegen heeft geuit. Hij is er van overtuigd dat de regeringspolitiek in deze juist is.**



## STROOMONDERBREKING

**Vele werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op maandag 6 oktober 1969 vanaf 9 t/m 11 uur 's morgens, Deventerstraat, gedeeltelijk Monte Verde, gedeeltelijk Cher Asile, gedeeltelijk Oosterbeekstraat, gedeeltelijk Velpstraat, gedeeltelijk Wageningenstraat, Cher Asilestraat, Puttenstraat, Riouwsteeg.**



OGEM